BURSZTYNISKO

Bilingual Newsletter of The International Amber Association

No. 35/2013 Marzec (March)
ISSN 1644-0927

Angelina Stoykova, Nagroda Bursztynowa, The Amber Prize,
Amberif Design Award 2013

ufi Approved Event

amberif

20. Międzynarodowe Targi Bursztynu, Biżuterii i Kamieni Jubilerskich
International Fair of Amber, Jewellery and Gemstones

Gdańsk, Poland
20-23.03.2013

amberif.pl

AMBERMART | 29-31.08.2013
14. Międzynarodowe Targi Bursztynu
International Amber Fair

biżuteria | jewellery by
Emilia Górna & Dorota Cenedia

MTG

Międzynarodowe Targi Gdańskie SA
Gdańsk International Fair Co.
amberif@mtgsa.com.pl
www.amberif.pl

amberexpo

Centrum Wystawienniczo-Kongresowe
Exhibition & Convention Center
11 Żaglowa St.
Gdańsk, Poland

ph. +4858 554 91 34
ph. +4858 554 93 38
fax +4858 554 92 07

partnerzy | partners

patroni medialni | media patronage

amber.com.pl · zegarki biżuteria · POLSKI JUBILER · RynekJubilerski.pl · polska biżuteria

Mariusz Gliwiński – Bursztynnik Roku 2012....4
Tomasz Mikołajczyk – Bursztynnik Roku 2012....5
Amber Business Partner....6
MSB mianuje pierwszego ambasadora za granicą....6
Najstarsze stawonogi zachowane w bursztynie....7
Nowa siedziba Muzeum Inkluzji w Bursztynie UG....10
Muzeum Getty'ego - internetowy katalog wyrobów z bursztynu....11
Kolekcja 18 przedmiotów w Muzeum Bursztynu....12
Werdykt Amberif Design Award 2013....13
Festiwal bursztynu bałtyckiego w Hongkongu....15
Wyjątkowa wystawa bursztynu w Muzeum Ziemi PAN....15
Arbeitskreis Bernstein: online!....17
III Bitterfeldzkie Sympozjum o Bursztynie....18
Nowe władze MSB....19
XXVII Spotkanie badaczy bursztynu w Muzeum Ziemi PAN....20
Bursztyn W Polsce i Na Świecie....20
Trendhunting 2013+....22
Artystyczna wrażliwość wyrażona w bursztynie....23
Rzeczoznawcy bursztynu MSB....24
Członkowie MSB....25
Firmy rekomendowane MSB....26

Mariusz Gliwiński – Amber Personality of the Year 2012....4
Tomasz Mikołajczyk – Amber Personality of the Year 2012....5
Amber Business Partner....6
IAA appoints first overseas ambassador....6
Oldest anthropods presserved in amber....7
The Museum of Amber Inclusions on the Baltic Campus UG....10
Getty launches online catalogue on ancient amber holdings....11
A collection of 18 functional items for the Amber Museum....12
The verdict of Amberif Design Award 2013....13
Baltic Amber Festival (Hong Kong)....15
A remarkable amber exhibition at the PAS Museum of the Earth....15
Arbeitskreis Bernstein: online!....17
3rd Bitterfeld Amber Colloquium....18
The new authorities of IAA....19
27th Meeting of Amber Researchers in the Museum of the Earth....20
Amber in Poland and in the World....20
Trendhunting 2013+....22
Artistic sensitivity expressed in amber....23
Amber experts of IAA....24
IAA members....25
Recommended companies....26

REDAKCJA/EDITORS
Elżbieta Sontag - esontag@tlen.pl
Ewa Rachoń - ewa.rachon@mtgsa.com.pl
Michał Kosior - info@amber.org.pl
OKŁADKA/COVER
Angelina Stoykova, Amber Prize of ADA 2013

WYDAWCA/PUBLISHER
Międzynarodowe Stowarzyszenie Bursztynników
The International Amber Association
ul. Beniowskiego 5, B2W5
80-382 Gdańsk, Poland
Tel.+48 58 554 92 23
info@amber.org.pl
www.amber.org.pl

The IAA China Contact Point
Unit 201, 2/F, Tung Chai Building
86 Wellington Street, Central,
Hong Kong, China
Contact: Ms Nancy Chui
(IAA China Ambassador)
china@amber.org.pl

Tłumaczenie:
Dorota Górak-Łuba
www.tlumacz-uk.pl

Okładka/Cover

Angelina Stoykova

Skład:
Arkadiusz Murawski
am@ima.pl

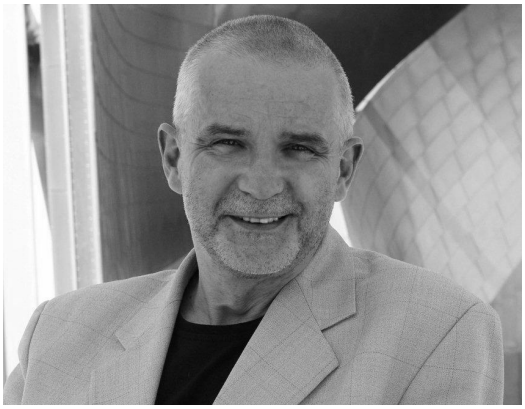
Międzynarodowe Stowarzyszenie Bursztynników jest członkiem International Colored Gemstone Association (ICA)

The International Amber Association is a member of International Colored Gemstone Association (ICA)

Mariusz Gliwiński – Bursztynnik Roku 2012
Mariusz Gliwiński – Amber Personality of the Year 2012

Mariusz Drapikowski

Mariusz Gliwiński działa w branży bursztynniczej od końca lat 70. ubiegłego wieku i wniósł znaczący wkład w jej rozwój, przede wszystkim w zakresie promocji bursztynu i nowoczesnego wzornictwa biżuterii nim zdobionej. Jest złotnikiem i bursztynnikiem (w drugim pokoleniu), projektantem, współzałożycielem i wieloletnim prezesem (obecnie w 2. kadencji w funkcji wiceprezesa) Międzynarodowego Stowarzyszenia Bursztynników, członkiem Światowej Rady Bursztynu w latach 2006-2012 (członek-założyciel) oraz Stowarzyszenia Twórców Form Złotniczych. Jest także laureatem i jurorem wielu konkursów złotniczych i projektowych. W 2002 jego forma została uhonorowana prestiżową Nagrodą Ministra Gospodarki za Najlepszy Wyrób Targów Złoto Srebro Czas, przyznawaną także za całokształt osiągnięć i promocję polskiego wzornictwa na zagranicznych rynkach.



Mariusz Gliwiński

Mariusz Gliwiński jest właścicielem pracowni i galerii Ambermoda w Sopocie, która poza charakterem komercyjnym jest ważnym miejscem promocji bursztynu i wernisaży biżuterii autorskiej. Jest znany w środowisku jako inicjator i uczestnik wielu przedsięwzięć o charakterze edukacyjnym i popularyzujących bursztyn. Charakterystyczne wzornictwo jego projektów oraz indywidualne podejście do tego bursztynu przysporzyło mu wielu fanów, a biżuteria została zauważona i doceniona również w zamkniętym dotychczas dla tego kamienia świecie mody – zarówno w kraju, jak i za granicą. Kilkakrotnie brał udział w ważnych wydarzeniach modowych, takich jak Warsaw Fashion Street, Sopot Fashion Days. Jego kolekcje były prezentowane na cyklicznych wystawach organizowanych przez PAIiIZ, promujących polskie wzornictwo „Designed in Poland" (Nagroda Prezesa PAIiIZ w 2007 i 2009 r.), niejednokrotnie też uświetniała pokazy mody towarzyszące tym wystawom.

Propagowany przez niego nowoczesny wizerunek bursztynu zdobył uznanie również zagranicą: Ambermoda jako jedna z pierwszych polskich firm otrzymała miejsce w prestiżowych sekcjach Stylemakers i Design Center na targach jubilerskich JCK w Las Vegas. W ubiegłym roku Mariusz Gliwiński uczestniczył w projekcie Baltic Amber Festival w Hongkongu, promującym bursztyn bałtycki na tamtejszym rynku. Projekt obejmował prezentacje bursztynowych kolekcji w formie pokazów mody (pokaz odbył sie w prestiżowym instytucie Helena May), prelekcje, wystawy oraz warsztaty dla studentów Hong Kong Design Centre. Dzięki tym wszystkim działaniom marka Ambermoda urasta do rangi ambasadora polskiego wzornictwa biżuterii z bursztynem na świecie, a jej właściciel – poprzez liczne wystawy, pokazy, udział w targach i konkursach – konsekwentnie kształtuje myślenie o bursztynie jako o wartości ekskluzywnej i wyjątkowej.

Mariusz Gliwiński has been active in the amber industry since the late 1970s and has made a significant contribution to its development, mainly by promoting amber and contemporary design in amber jewellery. He is a second-generation jeweller and amber craftsman, designer, co-founder and long-standing president (currently the 2nd term vice president) of the International Amber Association, a member of the World Amber Council in 2006-2012 (founding member) and the STFZ Goldsmithing Artists' Association. Winner and jury member in many jewellery and design competitions. In 2002, his design was recognised with the prestigious Best Gold Silver Time Product award from Poland's Minister of Economy, presented at the Gold Silver Time trade show in Warsaw, awarded also for lifetime achievement and the promotion of Polish design abroad.

Mariusz Gliwiński is the owner of the Ambermoda studio and gallery in Sopot, Poland, which next to its commercial side is an important venue for amber promotion and original jewellery exhibition previews. He is known in the jeweller community as an initiator of and participant in various amber education and promotion projects. His distinctive style and individual approach to amber have won him a strong following, with his jewellery also noticed and recognised in the world of fashion, which used to be off limits to this stone, both nationally and internationally. He took part many times in important fashion events, including Warsaw Fashion Street, Sopot Fashion Days. His collections were presented at the recurring Designed in Poland exhibitions organised by the PAIiIZ Polish Information and Foreign Investment Agency to promote Polish design (2007 and 2009 PAIiIZ President's Award) and his work graced the accompanying fashion shows on a number of occasions.

The modern amber jewellery look which he champions has also gained international recognition: Ambermoda was one of the first Polish companies to receive a place at the JCK Las Vegas prestigious StyleMakers and Design Center sections. Last year, Mariusz Gliwiński took part in the Baltic Amber Festival in Hong Kong, to promote Baltic amber in the Hong Kong market. The project included presentations of amber collections through fashion shows (the show took place in the prestigious Helena May institute), lectures, exhibitions and workshops for the Hong Kong Design Centre students. All these activities have elevated the Ambermoda brand to the position of a worldwide ambassador of Polish amber jewellery design, while its owner – through multiple exhibitions, shows, trade fairs and competitions – consistently shapes the perception of amber as an exclusive and remarkable value.

Tomasz Mikołajczyk – Bursztynnik Roku 2012
Tomasz Mikołajczyk - Amber Personality of the Year 2012

Prof. dr hab Barbara Kosmowska-Ceranowicz

W branży bursztynniczej działa od ponad 20 lat. Z wykształcenia jest jubilerem, bursztyn bardzo szybko stał się jego pasją. Z zachwytu nad tym wyjątkowym kamieniem i biżuterią nim zdobioną narodził się pomysł stworzenia – jako pierwszej – nieistniejącej dziś Mikołajczyki Gallery w krakowskich Sukiennicach z nowatorską, unikatową biżuterią najlepszych polskich projektantów i firm, oraz sieci salonów BORUNI / Mikołajczyki Amber w wybranych polskich miastach. Obecnie zlokalizowane są one tylko w Krakowie i można w nich nabyć wyselekcjonowaną biżuterię z bursztynem wiodących polskich producentów i projektantów. Jako właściciel przykłada ogromną wagę do rzetelności kupieckiej oraz edukacji sprzedawców.

Tomasz Mikołajczyk

Przez te dwie dekady działalności dał się poznać jako biznesmen, ale i miłośnik bursztynu – z w szczególności unikatowych rzeźb, designerskiej biżuterii, ciekawych brył. Efektem jego pasji jest nie tylko budowana przez lata wyjątkowa kolekcja wyrobów ze „złota Bałtyku", ale przede wszystkim Bursztynowy Portal amber.com.pl, którego jest pomysłodawcą i właścicielem. Celem istniejącego od 2007 r. Portalu jest szerzenie wiedzy na temat bursztynu i prezentacja współczesnego polskiego designu bursztynowej biżuterii. Jednym z ważniejszych zadań jest także edukacja – nie tylko klienta ostatecznego, ale także producentów i sprzedawców. Bowiem przez 6 lat istnienia Bursztynowy Portal stał się istną skarbnicą wiedzy na temat bursztynu. Ogromną wartość merytoryczną przedstawia swego rodzaju wirtualny leksykon poświęcony bursztynowi (zakładka Zasoby), gdzie można znaleźć wiele przydatnych oraz podanych w przystępny sposób informacji, począwszy od genezy bursztynu i jego własności, poprzez wybrane zagadnienia z historii, aż po współczesną wytwórczość i zbiory muzealne. Nie do przecenienia jest także dział newsów będący kroniką najważniejszych wydarzeń dotyczących bursztynu, przede wszystkim: targów, wystaw, prezentacji i konkursów. Od początku jego istnienia nacisk kładziony jest na rzetelną, fachową wiedzę – wysoki poziom merytoryczny zagwarantowała współpraca z uznanymi przedstawicielami środowiska bursztynniczego, muzealniczego i naukowego, jak również z organizacjami bursztynniczymi, placówkami muzealnymi, instytucjami oraz organizatorami targów.

Ogromny wkład Tomasza Mikołajczyka w szeroko pojętą promocję bursztynu (oraz Gdańska – Światowej Stolicy Bursztynu) został doceniony Medalem Prezydenta Gdańska Pawła Adamowicza (2009 r.) oraz Kryształowym Medalem Międzynarodowego Stowarzyszenia Bursztynników (2011 r.).

Tomasz Mikołajczyk has been active in the amber industry for more than 20 years. He is a jeweller by education and amber soon became his passion. Out of his admiration for this remarkable stone and the jewellery made with it, an idea came to first create the now closed Mikołajczyki Gallery in Cracow's historic Sukiennice Cloth Hall, with groundbreaking and unique jewellery from Poland's best designers and jewellery companies, and then the network of the BORUNI / Mikołajczyki Amber stores in selected Polish cities. Today they are located only in Cracow, where you can buy choice amber jewellery by the leading Polish manufacturers and designers. As a company owner, he places great importance on business reliability and salesperson education.

Over these two decades in the business, he has become well known as a businessman but also an amber lover – especially of unique sculpture, designer jewellery and fascinating shapes. His passion has resulted not only in a remarkable collection of Baltic amber products, accumulated for years, but most of all in the amber.com.pl Amber Portal, which he has initiated and owns. The aim of amber.com.pl, which was launched in 2007, is to further the knowledge about amber and showcase contemporary Polish amber jewellery design. One of its more important goals is to educate – not only the end customer but also manufacturers and resellers. During the 6 years of its existence, amber.com.pl has become a veritable treasure trove of amber expertise. The web-site has a kind of virtual glossary of amber (the Resources tab) where you can find a lot of useful information presented in a user-friendly way, starting from the origin of amber and its properties, through selected historical features, to contemporary manufacture and museum collections, all of which presents an enormous scientific value. The News section cannot be overestimated either, as a chronicle of the most important amber events, mainly: trade fairs, exhibitions, presentations and competitions. From the Portal's very beginning, emphasis has been placed on reliable and expert knowledge, with its high scientific rating guaranteed by amber.com.pl's partnership with recognised representatives of the amber art, museum and research community, together with amber organisations, museums, institutions and trade fair organisers.

Tomasz Mikołajczyk's enormous contribution to the comprehensive promotion of amber (and Gdańsk – The World Capital of Amber) was recognised with a Medal from Gdańsk Mayor Paweł Adamowicz (2009) and the Crystal Medal from the International Amber Association (2011).

Amber Business Partner

Michał Kosior

Międzynarodowe Stowarzyszenie Bursztynników po raz drugi ogłosiło konkurs na Najlepszego KlientavBranży Bursztynniczej – w tym roku ten honorowy tytuł otrzymali Virginija i Kazimieras Mizgiris z firmy Amber Gallery, właściciele kilku galerii oferujących wyselekcjonowane wyroby ze „złotem Bałtyku" w Litwie.

The International Amber Association has held for the second time a competition for the Amber Business Partner Award – this time this honorary title went to Virginija and Kazimieras Mizgiris of the Amber Gallery company, owners of several galleries with choice Baltic amber products in Lithuania.

Virginija & Kazimieras Mizgiris

Kazimieras Mizgiris wraz z żoną Virginiją prowadzi galerię-muzeum w Nidzie oraz muzeum-galerię i Centrum Sztuki Bursztynu Bałtyckiego w Wilnie, gdzie nie tylko oferuje wysokiej klasy wyroby z bursztynu bałtyckiego, ale także prezentuje bogate i interesujące zbiory naturalnych brył oraz inkluzji, prowadzi działalność edukacyjną: wykłady, prelekcje oraz pokazy obróbki bursztynu. Od początku postawił także na współpracę z artystami – do Domu Artysty w Nidzie zaprasza nie tylko litewskich artystów, którzy na miejscu tworzą unikatowe dzieła z bursztynu bałtyckiego.

Kazimieras Mizgiris and his wife Virginija run a Gallery–Museum in the town of Nida and a Museum–Gallery and a Baltic Amber Art Centre in Vilnius, where they not only offer high-end Baltic amber products but also present a large and captivating collection of natural amber nuggets and inclusions and educate their visitors through lectures, speeches and amber crafting demonstrations. Kazimieras Mizgiris has focused right from the start on collaborating with artists whom he invites from Lithuania and elsewhere to the Nida Artist House where they make unique Baltic amber artworks.

Galerie Mizgirisów słynął z prezentowania dobrych, awangardowych i również drogich wyrobów z bursztynu. Nie tylko promocja, wydawane albumy, czy organizowane wystawy lecz również dobry design w sprzedaży i sukces komercyjny jest wyróżnikiem ich wyjątkowych przedsięwzięć.

The Mizgiris' Galleries are renowned for presenting good, avant-garde and also expensive amber products. Their remarkable projects are not only about amber promotion, art book publications or exhibitions but also about superior product design and commercial success.

Nagroda została przyznana na drodze plebiscytu w szeregach członków Międzynarodowego Stowarzyszenia Bursztynników. W szranki stają te firmy, które są klientami branży bursztynniczej, a w swojej działalności kierują się rzetelnością, terminowością, etyką biznesu, a jednocześnie promują bałtycki bursztyn na swoich rynkach i przekonują klientów o jego wyjątkowej wartości.

The title was awarded through a poll carried out among the members of the International Amber Association. The competitors included companies which are the amber industry's customers and which follow the principles of reliable, timely and ethical business while at the same time promoting Baltic amber in their local markets by convincing their customers about its remarkable value.

Statuetka zaprojektowana i ufundowana przez prezesa MSB Mariusza Drapikowskiego przedstawia ona dwa skrzydła symbolizujące owocną współpracę pomiędzy producentami i dystrybutorami biżuterii bursztynowej – „dwa skrzydła, bez których nie da się wznieść w górę".

The statuette was designed and sponsored by IAA President Mariusz Drapikowski; it features two wings which symbolise successful partnership between amber jewellery manufacturers and resellers – "two wings without which you cannot fly up high."

MSB mianuje pierwszego ambasadora za granicą
IAA Appoints First Overseas Ambassador

Wspierając swoją misję globalnej promocji bursztynu Międzynarodowe Stowarzyszenie Bursztynników (MSB) utworzyło program ambasadorski, którego celem jest reprezentowanie MSB w rejonach strategicznych dla branży bursztynniczej. W grudniu 2012 r. Stowarzyszenie mianowało swoją członkinię z Hongkongu Nancy Chui, dyrektor firmy AMBEROZIA, na pierwszego ambasadora MSB w Chinach.

To support its mission to promote amber around the world, the International Amber Association established an ambassador system to create representation in strategic regions for the amber industry. In December 2012, the Association appointed its Hong Kong-based member Nancy Chui, Director of AMBEROZIA, to be the Association's first ambassador for China.

Nową galerię AMBEROZIA prezentującą wzory biżuterii z bursztynem oraz udostępniającą bezpłatne informacje o złocie Północy odwiedził w styczniu 2013 r. pan Jarosław Wałęsa, członek Parlamentu Europejskiego i syn byłego prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej.

– Jako że pochodzę z Gdańska, w którym mieści się siedziba Miedzynarodowego Stowarzyszenia Bursztynników, wyjątkowo cieszę się z tego, że branża bursztynnicza podejmuje strategiczne działania, mające na celu wzmocnienie swojej pozycji w Azji – powiedział Wałęsa. – Myślę, że wybór Hong Kongu na pierwszą zagraniczną placówkę Międzynarodowego Stowarzyszenia Bursztynników, to bardzo dobre posunięcie, a najlepsi polscy projektanci i wiodące firmy bursztynnicze są tutaj świetnie reprezentowane.

Nancy Chui

The new AMBEROZIA showroom, displaying amber jewellery designs & providing free amber information, was visited by Mr Jaroslaw Walesa, Member of the European Parliament & son of former President of Poland Lech Walesa in January 2013. Mr Walesa said, "Coming from the city of Gdansk where the International Amber Association is headquartered, I am especially delighted that the amber industry is making strategic plans to establish a strong presence in Asia. I think the choice of Hong Kong to be the Association's first overseas contact is very good and I am pleased to see the finest Polish designers and leading amber companies are well-represented here."

International Amber Association (China Contact Point) c/o Amberozia Unit 201, 2/F, Tung Chai Building 86 Wellington Street, Central Hong Kong, China Contact: Ms Nancy Chui (IAA China Ambassador) fax: +852 2668 6911 email: china@amber.org.pl

Najstarsze stawonogi zachowane w bursztynie
Oldest anthropods presserved in amber

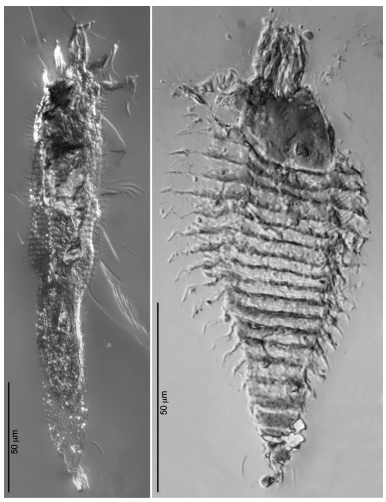
Informacja prasowa/Press information of AMNH

NAUKOWCY ODKRYLI NAJSTARSZE ZNALEZISKO STAWONOGÓW ZACHOWANYCH W BURSZTYNIE. NOWE ODKRYCIE MUCHÓWKI, OKAZY ROZTOCZY SĄ O 100 MLN LAT STARSZE NIŻ ZNANE DOTYCHCZAS INKLUZJE W BURSZTYNIE

Międzynarodowy zespół naukowców odkrył najstarsze znalezisko stawonogów – zwierząt bezkręgowych, które obejmują owady, pajęczaki oraz skorupiaki – zachowane w bursztynie. Inkluzje te, jedna muchówka oraz dwa roztocze, znaleziono w bryłkach bursztynu o wielkości rzędu milimetrów w północno-wschodnich Włoszech; są one o około 100 mln lat starsze niż dotychczasowe znaleziska stawonogów. Wyniki badań zespołu, które publikowane są obecnie w Pracach Narodowej Akademii Nauk, otwierają drogę do lepszego zrozumienia pod kątem ewolucyjnym tej najbardziej różnorodnej grupy organizmów na świecie.

– Bursztyn jest dla paleontologów szalenie cennym narzędziem, ponieważ okazy zachowują się w nim z mikroskopową wiernością, pozwalając na dokonanie jedynych w swoim rodzaju i dokładnych analiz szacunkowych co do liczby zmian ewolucyjnych, jakie zaszły w przeciągu milionów lat – stwierdza autor-korespondent David Grimaldi, kustosz w Sekcji Zoologii Bezkręgowców Amerykańskiego Muzeum Przyrodniczego, który w badaniach tych współpracował z naukowcami z Włoch, Niemiec oraz Kanady. Grimaldi jest światowej sławy autorytetem w zakresie bursztynu oraz stawonogów kopalnych.

Bryłki żywicy kopalnej są zazwyczaj nazywane bursztynem.



Fot.1

SCIENTISTS FIND OLDEST OCCURANCE OF ARTHROPODS PRESERVED IN AMBER NEWLY DISCOVERED FLY, MITE SPECIMENS ARE 100 MILLION YEARS OLDER THAN PREVIOUS AMBER INCLUSIONS

An international team of scientists has discovered the oldest record of arthropods – invertebrate animals that include insects, arachnids, and crustaceans – preserved in amber. The inclusions, one fly and two mites found in millimeter-scale droplets of amber from northeastern Italy, are about 100 million years older than any other amber arthropod ever collected. The group's findings, which are published today in the Proceedings of the National Academy of Sciences, pave the way for a better evolutionary understanding of the most diverse group of organisms in the world.

"Amber is an extremely valuable tool for paleontologists because it preserves specimens with microscopic fidelity, allowing uniquely accurate estimates of the amount of evolutionary change over millions of years," said corresponding author David Grimaldi, a curator in the American Museum of Natural History's Division of Invertebrate Zoology who worked with colleagues from Italy, Germany, and Canada on the study. Grimaldi is a world authority on amber and fossil arthropods.

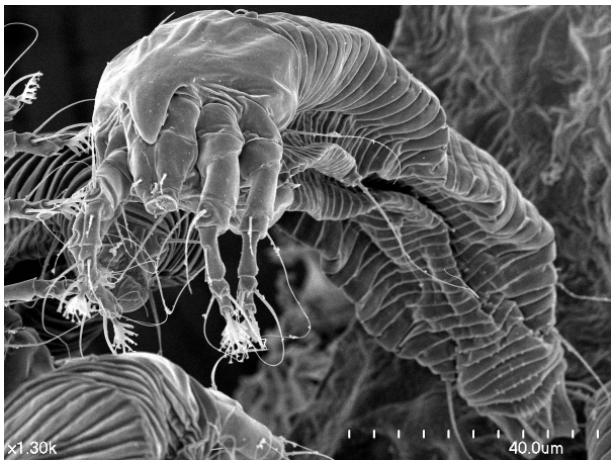
Globules of fossilized resin are typically called amber. It ranges in age from the Carboniferous (about 340 million years ago) to quite recently, and has been produced by myriad plants, from tree ferns to flowering trees, but predominantly by conifers.

Wiek bursztynu sięga od karbonu (ok. 340 mln lat temu) do czasów dość niedawnych, a żywicę wydziela ogromna liczba roślin, począwszy od paproci drzewiastych do drzew kwitnących, ale głównie rośliny iglaste.

. Pomimo że stawonogi liczą sobie ponad 400 mln lat, to do chwili obecnej najstarsze znaleziska tych zwierząt w bursztynie datują się na ok. 130 mln lat. Aktualnie odkryte stawonogi przełamują ten schemat, ponieważ ich wiek to 230 mln lat. Są one pierwszymi stawonogami, które znaleziono w bursztynie triasowym.

fot.2

Kropelki bursztynu, zazwyczaj wielkości 2-6 milimetrów, znajdowały się w nagromadzeniach położonych wysoko w Dolomitach w północno-wschodnich Włoszech. Prace geologiczne nad tym nagromadzeniem prowadzili Eugenio Ragazzi oraz Guido Roghi z Uniwersytetu w Padwie. Zespół niemieckich naukowców pod kierownictwem Alexandra Schmidta z Uniwersytetu im. Georga-Augusta w Göttingen przeszukał pod kątem inkluzji około 70 tys. malutkich bryłek, co zaowocowało odkryciem trzech wspomnianych stawonogów. Malutkie stawonogi przebadał Grimaldi oraz Evert Lindquist, specjalista badający roztocze z rodziny szpecieli z kanadyjskiego Ministerstwa Rolnictwa i Żywności w Ottawie.



fot.3

Dwa spośród tych okazów to nowe gatunki roztoczy, które nazwano Triasacarus fedelei i Ampezzoa triassica; są to najstarsze skamieniałości w niezwykle wyspecjalizowanej grupie o nazwie Eriophyoidea, która obejmuje około 3500 obecnie żyjących gatunków żywiących się wyłącznie roślinami, a niekiedy wykształcających nienaturalne narośla („obrzęki"). Kopalne szpecielowate są zadziwiająco podobno do tych, które możemy spotkać obecnie.

– Można by pomyśleć, że przenosząc się do triasu odnajdziemy formę przejściową szpecielowatych, ale tak się nie stało – stwierdza Grimaldi. – Nawet 230 mln lat temu wszystkie cechy wyróżniające tę rodzinę już istniały: długi segmentowany odwłok; tylko dwie pary odnóży zamiast typowej liczby czterech u roztoczy; jedyne w swoim rodzaju szczypce pierzaste i aparaty gębowe.

Dawne roztocza prawdopodobnie żywiły się liśćmi drzewa, które ostatecznie przyczyniło się do ich zakonserwowania, czyli rośliny iglastej z wymarłej rodziny Cheirolepidiaceae. Chociaż około 97% współczesnych szpecieli żywi się roślinami kwitnącymi, Triasacarus fedelei i Ampezzoa triassica istniały przed pojawieniem się i gwałtownym rozprzestrzenieniem roślin kwitnących. Pokazuje to ewolucyjną odporność tych roztoczy.

Even though arthropods are more than 400 million years old, until now, the oldest record of the animals in amber dates to about 130 million years. The newly discovered arthropods break that mold with an age of 230 million years. They are the first arthropods to be found in amber from the Triassic Period. The amber droplets, most between 2-6 millimeters long, were buried in outcrops high in the Dolomite Alps of northeastern Italy. Geological work on the deposits was done by Eugenio Ragazzi and Guido Roghi of the University of Padova.

About 70,000 of the minuscule droplets were screened for inclusions by a team of German scientists led by Alexander Schmidt, of Georg-August University, Göttingen, resulting in the discovery of the three arthropods. The tiny arthropods were studied by Grimaldi and Evert Lindquist, an expert on gall mites at Agriculture and Agri-Food Canada in Ottawa.

Two of the specimens are new species of mites, named Triasacarus fedelei and Ampezzoa triassica, and the oldest fossils in an extremely specialized group called Eriophyoidea that has about 3,500 living species, all of which feed on plants and sometimes form abnormal growth called "galls". The ancient gall mites are surprisingly similar to ones seen today.

"You would think that by going back to the Triassic you'd find a transitional form of gall mite, but no," Grimaldi said. "Even 230 million years ago, all of the distinguishing features of this family were there – long, segmented body; only two pairs of legs instead of the usual four in mites; unique feather claws, and mouthparts."

The ancient mites likely fed on the leaves of the tree that ultimately preserved them, a conifer in the extinct family Cheirolepidiaceae. Although about 97 percent of today's gall mites feed on flowering plants, Triasacarus fedelei and Ampezzoa triassica existed prior to the appearance and rapid radiation of flowering plants. This reveals the evolutionary endurance of these mites. "We now know that gall mites are very adaptable," Grimaldi said. "When flowering plants entered the scene, these mites shifted their feeding habits, and today, only 3 percent of the species live on conifers. This shows how gall mites tracked plants in time and evolved with their hosts."

The third amber specimen, a fly, cannot be identified. Outside of the insect's antennae, the fly's body parts were not very well preserved. But now that the researchers have shown that amber preserved Triassic arthropods, they are excited to find more specimens.

– Wiemy już, że szpeciele bardzo łatwo się przystosowują do warunków – stwierdza Grimaldi. – Gdy rośliny kwitnące wkroczyły na arenę dziejów, roztocze te zmieniły swoje nawyki żywieniowe i obecnie jedynie 3% gatunków bytuje na roślinach iglastych. To pokazuje jak szpeciele podążały za roślinami na przestrzeni wieków i ewoluowały wraz ze swoimi żywicielami.

Trzeciego okazu znalezionego w bursztynie, muchówki, nie udało się zidentyfikować. Oprócz czułków owada, części ciała muchówki nie były dobrze zachowane. Ale skoro naukowcy wykazali już, że bursztyn zachował w sobie stawonogi z triasu, bardzo by chcieli znaleźć więcej okazów. – W faunie i florze triasu zaszła ogromna zmiana, ponieważ okres ten nastąpił tuż po jednym z największych masowych wymierań w historii, pod koniec permu – mówi Grimaldi. – Jest to okres ważny pod względem badawczym, jeśli chcemy poznać przebieg ewolucja organizmów.

Badania zostały sfinansowane przez Niemiecką Inicjatywę Doskonałości (German Initiative of Excellence). Pozostali autorzy to Saskia Jancke z Muzeum Przyrodniczego w Berlinie; Paul Nascimbene z Amerykańskiego Muzeum Przyrodniczego; Kerstin Schmidt z Friedrich-Schiller-Universitat Jena; oraz Torsten Wappler z Uniwersytetu w Bonn.

Praca naukowa: A.R. Schmidt, S. Jancke, E.E. Lindquist, E. Ragazzi, G. Roghi, P.C. Nascimbene, K. Schmidt, T. Wappler, D.A. Grimaldi, „Stawonogi w bursztynie z triasu", PNAS.

Fot.1
Dawne roztocze: Fotomikrografie dwóch nowych gatunków kopalnych szpecieli znalezionych w kropelkach bursztynu sprzed 230 mln lat w północno-wschodnich Włoszech, zdjęcie zrobione w 1000-krotnym powiększeniu. Okazom nadano nazwy: (z lewej) Triasacarus fedelei oraz (z prawej) Ampezzoa triassica. (Uniwersytet w Göttingen/A. Schmidt)

Fot.2
Nagromadzenie bursztynu: Nagromadzenie w Dolomitach w północno-wschodnich Włoszech, w którym badacze znaleźli kropelki bursztynu z triasu. Na zdjęciu widać dwóch naukowców zbierających bryłki u podnóża formacji z prawej strony. (E. Ragazzi/Uniwersytet w Padwie)

Fot.3
Roztocz Oligonychus aceri: Zdjęcie współcześnie żyjącego przedstawiciela szpecieli, znalezionego na liściach klonu srebrzystego, wykonane przy pomocy skaningowego mikroskopu elektronowego. (AMNH/D. Grimaldi)

"There was a huge change in the flora and fauna in the Triassic because it was right after one of the most profound mass extinctions in history, at the end of the Permian," Grimaldi said. "It's an important time to study if you want to know how life evolved." This research was funded by the German Initiative of Excellence. Other authors include Saskia Jancke, of the Natural History Museum in Berlin; Paul Nascimbene, American Museum of Natural History; Kerstin Schmidt, Friedrich-Schiller-Universitat Jena, Germany; and Torsten Wappler, University of Bonn, Germany.

Research paper: A.R. Schmidt, S. Jancke, E.E. Lindquist, E. Ragazzi, G. Roghi, P.C. Nascimbene, K. Schmidt, T. Wappler, D.A. Grimaldi, "Arthropods in Amber from the Triassic Period," PNAS.

Fot.1
Ancient mites: Photomicrographs of the two new species of ancient gall mites in 230-million-year-old amber droplets from northeastern Italy, taken at 1000x magnification. The gall mites were named (left)
Triasacarus fedelei and (right) Ampezzoa triassica.
(University of Göttingen/A. Schmidt)

Fot.2
Amber outcrop: The outcrop in the Dolomite Alps of northeastern Italy where researchers found Triassic-era amber droplets. Two of the researchers can be seen collecting the droplets near the bottom of the formation on the right. (E. Ragazzi/University of Padova)

Fot.3
mite: A scanning electron micrograph image of a modern gall mite that's found
on silver maple leaves. (AMNH/D. Grimaldi)

Nowa siedziba Muzeum Inkluzji w Bursztynie Uniwersytetu Gdańskiego
The Museum of Amber Inclusions on the Baltic Campus of the University of Gdańsk

dr Elżbieta Sontag

Od września 2012 roku Muzeum Inkluzji w Bursztynie – pracownia w Katedrze Zoologii Bezkręgowców i Parazytologii, na Wydziale Biologii Uniwersytetu Gdańskiego mieści się w nowym budynku przy ul. Wita Stwosza 59.

Oddany w pierwszym kwartale 2012 roku budynek Wydziału Biologii powstał w ramach projektu "Budowa Budynków Wydziałów Chemii i Biologii Uniwersytetu Gdańskiego", który stanowi część programu Bałtyckiego Kampusu Uniwersytetu Gdańskiego. Budowa Wydziału Biologii w całości została sfinansowana ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko. Powierzchnia całkowita budynku Wydziału to ponad 23.000 m2. Budynek podzielony jest na 3 skrzydła, które połączone są wspólnym holem. Każde skrzydło budynku przeznaczone jest dla poszczególnej specjalności - Biologii Molekularnej, Eksperymentalnej oraz Środowiskowej. Katedra Zoologii Bezkręgowców i Parazytologii wraz z laboratorium muzealnym mieści się na 4 piętrze w skrzydle C - Biologii Środowiskowej. Dodatkowo Muzeum otrzymało w głównym holu pomieszczenie na ekspozycje muzealną o powierzchni 52 m2. Wyposażenie przeniesione z pomieszczeń w Gdyni oraz nowe meble laboratoryjne stanowią prawie w pełni wyposażone zaplecze do pracy laboratoryjnej i naukowej dla pracowników i studentów. Dodatkowo odbywać się w nim będą warsztaty „Co się kryje w bursztynie?" w ramach programu edukacyjnego Wydziału Biologii „Poznaj pracę biologa".

Nowy budynek Wydziału Biologii przy ul. Wita Stwosza 59 (fot. Anna Kossobucka)
The new building of the Faculty of Biology at 59 Wita Stwosza St., Gdańsk (photo by Anna Kossobucka)

W kwietniu 2012 roku Wydział Biologii otrzymał dofinansowanie ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko na pokrycie kosztów zaprojektowania i wykonania stałej ekspozycji edukacyjnej dotyczącej bursztynu pt. „Życie w lesie bursztynowym", w której głównym elementem będzie diorama lasu bursztynowego. Długotrwała procedura przetargowa zakończyła się w lutym br. a przetarg wygrała firma Kreator - Towarzystwo Projektowe Lech Nowacki z Białowieży. Firma Kreator była wykonawcą ponad 20 ekspozycji o tematyce przyrodniczej, między innymi w Roztoczańskim i Kampinoskim Parku Narodowym. Planowana ekspozycja pt.: „Życie w lesie bursztynowym" będzie wystawą przyrodniczą o charakterze edukacyjnym, która ma

Since September 2012, the Museum of Amber Inclusions – Laboratory at the Department of Invertebrate Zoology and Parasitology, Faculty of Biology University of Gdańsk, has been located in the new building at 59 Wita Stwosza St., Gdańsk.

Opened in the first quarter of 2012, the new Faculty of Biology building was constructed under the "The Construction of Buildings for the Faculties of Chemistry and Biology of the University of Gdańsk" project which is part of the University of Gdańsk Baltic Campus programme. The construction of the Faculty of Biology was fully funded under the European Regional Development Fund, Infrastructure and Environment OP. The building's total floor space is more than 23,000 m2. It is divided into 3 wings with a shared lobby. Each of the wings is dedicated to a specialty: Molecular Biology, Experimental Biology and Environmental Biology. The Department of Invertebrate Zoology and Parasitology including the Museum–Laboratory is located on the 4th floor in Wing C – Environmental Biology. Additionally, the Museum received a 52 m2 Additionally, it will host workshops on "What is hidden in amber?" as part of the Faculty of Biology's educational programme "See biologists at work."

In April 2012, the Faculty of Biology received co-funding under the European Regional Development Fund, Infrastructure and Environment OP, to cover the design and construction of a permanent educational exhibit on amber entitled "Life in the Amber Forest," with a diorama of the amber forest as its main element. The extended tendering procedure was completed in February this year and the contract was awarded to the Kreator Design Society (Towarzystwo Projektowe) Lech Nowacki of Białowieża. Kreator has delivered more than 20 natural science display projects to date, including in the Roztocze and Kampinos National Parks.

The exhibit on "Life in the Amber Forest" will be a natural science exhibition with an educational objective to present amber forests and fossils preserved in amber. It will be addressed to a wide viewing audience, but most of all it will be the base for Faculty of Biology classes and an interesting source of information for students from other courses and faculties. The students will find information about Baltic amber, its age, origin, mining localities, crafting techniques and the

na celu przedstawienie lasów bursztynowych i skamieniałości zachowanych w bursztynie. Skierowana będzie do szerokiej grupy odbiorców jednak przede wszystkim będzie bazą do zajęć dydaktycznych na Wydziale Biologii a także interesującą ofertą informacyjną dla studentów z innych kierunków i Wydziałów. Studenci znajdą informacje o bursztynie bałtyckim, jego wieku, genezie, miejscach wydobycia, sposobach obróbki oraz znajdowanych w nim inkluzjach. Oprócz przyrodniczych elementów, stanowić będzie kompendium wiedzy o bursztynie, ukazując widzowi genezę bursztynu, jego historię, piękno i wartości naukowe. Wystawa będzie bezpłatna, przeznaczona do samodzielnego zwiedzania bez nadzoru osobowego. Otwarcie wystawy planowane jest na czerwiec 2013 roku.

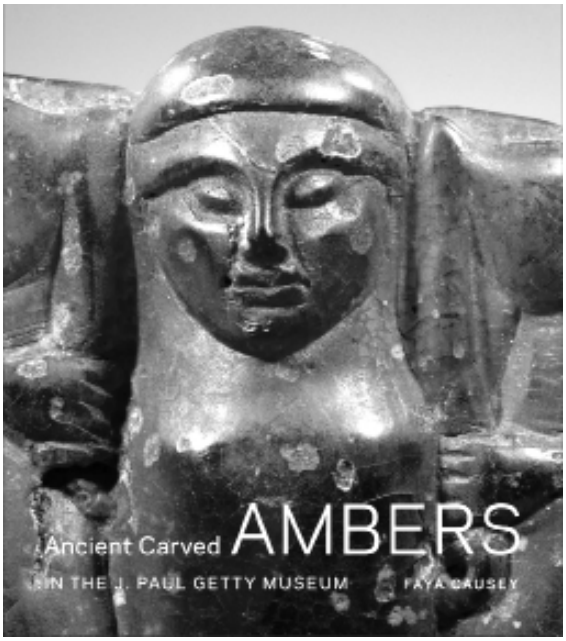
inclusions found in it. Next to its natural science components, the exhibition will be a compendium of knowledge about amber to show amber's origin, history, beauty and research value to the public. Admission to the exhibition will be free of charge, for unguided viewing. The exhibition is scheduled to open in June 2013.

Muzeum Getty'ego uruchamia pierwszy internetowy katalog kolekcji starożytnych wyrobów z bursztynu

Getty Launches First Online Scholarly Collection Catalogue on Ancient Amber Holdings

Informacja Prasowa/Press information of The J. Paul Getty Museum

Muzeum Getty'ego uruchamia pierwszy internetowy katalog kolekcji starożytnych wyrobów z bursztynu Muzeum Getty'ego (The J. Paul Getty Museum) w Los Angeles uruchamia pierwszy z wielu planowanych internetowych katalogów dokumentujący kolekcję „Starożytny bursztyn rzeźbiony ze zbiorów Muzeum Getty'ego" (Getty Publications, 2012, publikacja internetowa). Celem katalogów internetowych jest bezpłatne udostępnianie naukowcom na całym świecie najnowszych badań, informacji o pochodzeniu oraz danych technicznych dotyczących dużej liczby obiektów. Znakomite zdjęcia w dużej rozdzielczości, z pełną skalą powiększenia, umożliwiają oglądanie przedmiotów na bardzo wysokim poziomie szczegółowości. Wpisy do katalogów będą aktualizowane w miarę dostępności kolejnych informacji. Katalog „Starożytny bursztyn rzeźbiony ze zbiorów Muzeum Getty'ego" rozpoczyna się ogólnym wprowadzeniem do zagadnień bursztynu w świecie starożytnym, a następnie prezentuje 56 okazów bursztynu rzeźbionego z kręgu etruskiego, greckiego oraz rzymskiego ze zbiorów Muzeum Getty'ego – drugiej co do wielkości kolekcji bursztynu w Stanach Zjednoczonych oraz jednej z najważniejszych takich kolekcji na świecie. Każdemu okazowi towarzyszy pełny opis obejmujący typologię, stylistykę, chronologię i ikonografię, a także piękne ilustracje w kolorze.



The J. Paul Getty Museum (Los Angeles) is launching the first of many planned online collection catalogues with Ancient Carved Ambers in the J. Paul Getty Museum (Getty Publications, 2012, online publication). These catalogues aim to make the latest research, provenance, and technical data on a wide range of objects available, free of charge, to scholars around the world. Exquisite high-definition images with full zooming capability allow the objects to be viewed in great detail. The catalogue entries will be updated as new information becomes available.

Ancient Carved Ambers in the J. Paul Getty Museum opens with a general introduction to amber in the ancient world and then presents fifty-six Etruscan, Greek, and Italic carved ambers in the J. Paul Getty Museum—the second largest collection of this material in the United States and one of the most important in the world. Each piece is given a full description, including typology, style, chronology, and iconography, and is beautifully illustrated in color.

The catalogue concludes with technical notes about scientific investigations of these objects and the Baltic amber from which they are carved, work that resulted from a collaborative partnership between Museum conservators and conservation scientists from the Getty Conservation Institute, both programs of the J. Paul Getty Trust.

Katalog wieńczą noty techniczne przedstawiające wyniki badań naukowych prowadzonych nad tymi przedmiotami oraz nad bursztynem bałtyckim, z którego zostały wyrzeźbione; badania te są wynikiem współpracy konserwatorów z Muzeum Getty'ego z naukowcami z Instytutu Konserwatorskiego Getty'ego; oba programy badań realizowane są przez fundację J. Paul Getty Trust.
Niniejszy katalog powstał dzięki badaniom i innowacjom Inicjatywy Internetowego Katalogu dla Naukowców (OSCI) wypracowanego wspólnym wysiłkiem Fundacji Getty'ego oraz Muzeum Getty'ego.
Inicjatywa OSCI współpracuje z ośmioma innymi placówkami muzealnymi, a jej celem jest zmiana sposobu udostępniania przez muzea informacji naukowych na temat stałych kolekcji, poprzez udostępnianie ich w formacie cyfrowym za pośrednictwem Internetu.

Autorką katalogu jest Faya Causey, kierownik departamentu programów akademickich w Narodowej Galerii Sztuki w Waszyngtonie D.C. Jest wykładowcą i autorką publikacji o szerokiej tematyce, głównie o bursztynie, starożytności oraz artystach i architektach współczesnych, których prace zawierają aspekty starożytne.

This catalogue has benefited from research and innovations from the Online Scholarly Catalogue Initiative (OSCI), a joint effort by the Getty Foundation and J. Paul Getty Museum.
Collaborating with eight other museums, OSCI aims to transform how museums disseminate scholarly information about their permanent collections by making it available through web-based
digital formats.
About the Author—Faya Causey is the head of the academic programs department at the National Gallery of Art, Washington, D.C. She has lectured and published on a variety of subjects, but primarily on amber, antiquity, and contemporary artists and architects whose work has ancient aspects.

Publication Information/Dane publikacji:
Ancient Carved Ambers in the J. Paul Getty Museum
Faya Causey
J. Paul Getty Museum
Online Publication, Free Publikacja internetowa, bezpłatna
ISBN 978-1-60606-051-3
Available at http://museumcatalogues.getty.edu/amber
Dostępna pod adresem http://museumcatalogues.getty.edu/amber

Kolekcja 18 przedmiotów użytkowych z 1. połowy XX w. zakupionych przez Fundację BRE Banku do zbiorów Muzeum Bursztynu, Oddziału Muzeum Historycznego Miasta Gdańska.

A collection of 18 functional items from the first half of the 20th century purchased by the BRE Bank Foundation for the Amber Museum, Branch of the Gdańsk History Museum.

Joanna Grążawska

Muzealne kolekcje powstają latami a proces zdobywania ciekawych obiektów dokumentujących dawne życie codzienne jest uzależniony od możliwości finansowych instytucji oraz woli partnerów deklarujących wsparcie. Fundacja BRE Banku po raz trzeci przyznała dotację celową na zakup muzealiów, dwie wcześniejsze dotyczyły zakupu unikalnych inkluzji w bursztynie bałtyckim. (www.mhmg.gda.pl)
Obecnie na rynku antykwarycznym stosunkowo rzadko spotyka się zabytkowe obiekty z bursztynu, najczęściej są to drobne przedmioty użytkowe z XIX i XX wieku. Dzięki wieloletniej współpracy muzeum z gdańskim antykwariuszem, jego osobistych kwerend na europejskim rynku, w zbiorach Muzeum Bursztynu pojawiają się przedwojenne artefakty. Naszą ideą jest prezentowanie szeroko rozumianej historii bursztynnictwa. Zarówno obiekty z okresu prehistorycznego, średniowiecza, epoki nowożytnej czy czasów produkcji przemysłowej są równie ważne.

Okładka albumu/Album cover

Museum collections develop over many years, while the process of acquiring interesting items to document daily life as it used to be depends on an institution's financial capability and the good will of its supporting partners. For the third time, the BRE Bank Foundation has awarded an earmarked subsidy for the purchase of museum pieces, with the previous two allocated to the purchase of unique Baltic amber inclusions. (www.mhmg.gda.pl)
Few historical amber items are currently to be found on the antiques market, usually these are small functional items from the 19th and 20th centuries.
The Museum's long-standing collaboration with a Gdańsk antiquary, and his own research queries across Europe, have led to the appearance of pre-World War II artefacts in the Amber Museum's collection. Our idea is to present the history of amber art and craft in its broadest sense. Items from Prehistory, the Middle Ages, the Early Modern Era and the Industrial Era are all equally important.

W XX wieku powszechna stała się produkcja masowa, powielano wzory, często nie sygnowano obiektów. Wyroby z bursztynu potwierdzają modę i zapotrzebowanie na drobne przedmioty użytkowe. Niestety często, trudno je przypisać do konkretnego wytwórcy. Charakterystyczne dla tego czasu jest dekorowanie przedmiotów bursztynową mozaiką ze ściśle ułożonych płytek bursztynu czy tworzenie ozdób z fasetowanych paciorków lub płatków kwiatków na mosiężnym stelażu. Modna jest prosta, stylistyka oparta na geometrycznych wzorach.

Papierośnica/Cigarette box

Pozyskane do kolekcji obiekty można podzielić na trzy grupy: obiekty związane z fotografią (okładka albumu oraz dwie ramki), akcesoria dla palaczy (trzy papierośnice, dwa pudełka na papierosy oraz główka fajki) a także biżuterię (cztery broszki, dwa wisiory, bransoleta, naszyjnik, klipsy). Kilka z obiektów powiela wzory stosowane w produkcji Staatliche Bernstein Manufaktur Königsberg działającej w latach 1926-1945.

Na szczególną uwagę zasługują dwa obiekty związane z naszym regionem tj. oprawa albumu fotograficznego, którego górna okładzina zdobiona jest bursztynową mozaiką ze ściśle dopasowanych, wielobocznych płytek bursztynu z wizerunkiem żaglówki z polską flagą na maszcie oraz srebrna papierośnica dekorowana płaskimi płytkami bursztynu z wizerunkiem herbu Gdańska w formie ażurowej aplikacji.

Obiekty od 21 marca 2013 r. prezentowane są na wystawie stałej w Muzeum Bursztynu, serdecznie zapraszamy.

In the 20th century, mass production became commonplace, with designs reproduced and products frequently going unsigned. Amber products are proof of the fashion and demand for small functional items. Unfortunately, it is often difficult to attribute them to a specific manufacturer. Typically for this period, items would be decorated with an amber mosaic of tightly fitting amber plates or ornaments would be made out of faceted beads or flower petals on a brass frame. The fashion was for a simple, geometrical style.

The items acquired for the collection can be divided into three groups: photography-related items (an album cover and two frames), smoking accessories (three cigarette cases, two cigarette boxes and a pipe bowl) and jewellery (four brooches, two pendants, a bracelet, a necklace, clip-on earrings). Several items reproduce the designs used in production by the Staatliche Bernstein Manufaktur Königsberg, which operated in 1926–1945.

Two items closely related to the Gdańsk region deserve special attention: a photograph album cover, with its upper layer decorated with an amber mosaic made of tightly fitting, polygonal amber plates with a picture of a sailing boat with the Polish flag on its mast; and a silver cigarette case decorated with flat amber plates with the Gdańsk coat of arms made as a filigree appliqué.

The items are on display at the Amber Museum's permanent exhibition from March 21, 2013. We'll see you there.

WERDYKT 17. Międzynarodowego Konkursu na Projekt Biżuterii z Bursztynem AMBERIF DESIGN AWARD 2013

The VERDICT of the Jury of the AMBERIF DESIGN AWARD 2013 17th International Competition for the Design of Jewellery with Amber

Jury w składzie: Caroline Broadhead (przewodnicząca) – wykładowca projektowania biżuterii w Central Saint Martins College of Arts and Design, Londyn, Wielka Brytania; Christophe Burger – projektant biżuterii, Colmar, Francja; Katarzyna Rzehak – krytyk sztuki, Instytut Wzornictwa Przemysłowego, Warszawa, Polska; Agnieszka Jacobson – Cielecka - dziennikarka, krytyk sztuki i kurator designu, Polska; Gisbert Stach – projektant biżuterii, Graefelfing, Niemcy.

na posiedzeniu w dniu 16 lutego 2013 r. w Gdańsku jury poddało ocenie 152 prace nadesłane na konkurs pod hasłem „Simply a ring" przez 110 autorów z 17 krajów: Australii, Austrii, Belgii, Bułgarii, Danii, Francji, Hiszpanii, Holandii, Irlandii, Izraela, Niemiec, Norwegii, Polski, Rosji, Słowacji, Wielkiej Brytanii i Włoch.

The Jury: Caroline Broadhead (Chairman of the jury) – jewellery course leader, Central Saint Martins College of Arts and Design, London, Great Britain; Christophe Burger – jewellery designer, Colmar, France; Katarzyna Rzehak –Institute of Industrial Design, Warsaw, Poland; Agnieszka Jacobson – Cielecka - journalist, art critic and design curator, Poland; Gisbert Stach - jewellery designer, Graefelfing, Germany.

at the session of February 16, 2013 in Gdańsk, Poland, the Jury assessed 152 works submitted by 110 artists from 17 countries: Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, Denmark, France, Spain, Denmark, The Netherlands, Ireland, Israel, Germany, Norway, Russia, Slovakia, United Kingdom and Poland to the Competition with the topic "… simply a Ring".

Jury przyznało następujące nagrody:

NAGRODA GŁÓWNA

ufundowana przez Pana Pawła Adamowicza, Prezydenta Miasta Gdańska PLN 10,000 – otrzyma Bożena Czarnecka, za pracę nr 528624. Jury doceniło płynny charakter pracy. Autor utrzymał spontaniczność procesu tworzenia do tego stopnia, że praca budzi pytanie o sposób jej wykonania. Użycie karmelu, który jest łudząco podobny do bursztynu w kolorze i przejrzystości, jako materiału bazowego, w którym zatopione zostały drobiny bursztynu, było znakomitym zaskoczeniem. Praca ta odwraca również pojęcie inkluzji – w tym przypadku to sam bursztyn staje się inkluzją Kolejna niespodzianka to możliwość zjedzenia – konsumpcji pierścionka. Mamy więc kolejne odwrócenie – tym razem dotyczące koncepcji trwałości biżuterii.

Bożena Czarnecka

NAGRODA BURSZTYNOWA

ufundowana przez Międzynarodowe Stowarzyszenie Bursztynników 1 kg bursztynu otrzyma Angelina Stoykova za pracę nr 130777. Praca ta odnosi się do tematu konkursu w sposób bardzo świeży i kreatywny. Użycie bandaża, który może nawiązywać do pojęcia opieki i ochrony, stało się oryginalnym sposobem na przytwierdzenie kamienia do pierścionka, a także środkiem ekspresji emocjonalnej. Na pozór bardzo proste połączenie elementów otwiera cały wachlarz możliwych reakcji emocjonalnych.

Angelina Stoykova

NAGRODA SREBRNA

1 kg srebra otrzyma Bogdan Dowlaszewicz za pracę nr 050210. Jury doceniło dowcipne zastosowanie w pierścionku korka do wanny. Dzięki temu powstało doskonałe zestawienie idei wysokiej i niskiej, w którym potencjał biżuterii wypływa z osobliwości kontekstu.
Jury postanowiło także szczególnie wyróżnić następujące prace:
Praca nr 314022 autorstwa Mirona Kutarby ze względu na kontrast form i niezwykły dobór materiałów. Praca nr 528513 autorstwa Bożeny Czarneckiej ze względu na bezpośrednie wykorzystanie rękodzieła, spontaniczność, prostotę i kolor. Praca nr 280384 autorstwa Marty Rudnickiej ze względu na efektowną prezentację charakterystycznego wielopłaszczyznowego pomysłu.
Jury wybrało ponadto prace następujących artystów do publikacji w katalogu oraz na wystawie:

Bogdan Dowlaszewicz

The Jury awarded the following prizes:

THE GRAND PRIZE

sponsored by Mr Paweł Adamowicz, the Mayor of the City of Gdańsk PLN 10,000 - went to: Mrs Bożena Czarnecka, work no 528624. The Jury appreciated the fluid quality of the piece. The artist retained the spontaneity of the making process, so much so that the piece raises the question of how it was made. The choice of caramel, so deceptively similar to amber in its colour and translucency, as a basic material to enclose the amber pieces was an excellent surprise. The piece also reverses the notion of the inclusion – in this case it is the amber pieces themselves that become the inclusion. Another surprise is that the ring can be eaten – consumed. Therefore, we have another reversal: this time of the notion of the permanence of jewellery.

THE AMBER PRIZE

sponsored by the International Amber Association 1 kg of amber - went to: Mrs Angelina Stoykova, work no 130777. The piece addresses the competition's theme in a very fresh and creative way. The use of the bandage, which can refer to the notion of care and protection, is an original way to bind the stone to the ring and a means of expressing emotion. At face value it seems a very simple combination of elements, but opens up a range of emotional responses.

THE SILVER PRIZE

1 kg of silver - went to: Mr Bogdan Dowlaszewicz, work no 050210. The Jury liked the witty application of the bathtub plug in a ring. It is an excellent juxtaposition of the high and low, where a jewellery potential is realised from an incongruous context.
The Jury selected the following entries for honourable mention:
Entry No. 314022, Mr Miron Kutarba for its contrast of shapes and its unique combination of materials. Entry No. 528513, Mrs Bożena Czarnecka for its direct use of handicraft, its spontenaity, simplicity and colour. Entry No. 280384, Mrs Marta Rudnicka for its effective presentation of a distinctive multi-layered idea.

The Jury selected further works by the following artists for publication in the AMBERIF 2013 Fair Catalogue and for display at the exhibition:

141011, Mrs Svetlana Shagarova; 032013, Mr Paweł Kaczyński; 713568, Mrs Katarzyna Luter; 210487, Mr Marek Mrowiński; 230454, Mr Wojciech Rygało; 170710, Mrs Angelina Stoykova; 123321, Mrs Maren Giloy; 101303, Mrs Lidia Karpacz; 030960, Mr Alain Roggeman; 141024, Mrs Olga Oblezina; 745896, Mrs Karolina Navus-Wysocka; 160825, Mr Jasper Vanderberghe; 758133, Mr Andrzej Szadkowski; 243404, Mr Adam Łyszkowski; 141012, Mrs Svetlana Shagarova

FESTIWAL BURSZTYNU BAŁTYCKIEGO W HONGKONGU, 2012
BALTIC AMBER FESTIVAL (HONG KONG), 2012

W dniach 15-24 czerwca 2012 r. odbył się pierwszy Festiwal Bursztynu Bałtyckiego w Hongkongu pod hasłem „Budowanie dialogu we wzornictwie wyrobów z bursztynu między Hongkongiem a Polską". Organizatorem Festiwalu jest firma AMBEROZIA z Hongkongu, krekomendowana przez Międzynarodowe Stowarzyszenie Bursztynników.

On June 15-24, 2012 the first-ever Baltic Amber Festival was held in Hong Kong with the theme "Creating amber design dialogues between Hong Kong and Poland". The Festival organizer AMBEROZIA is a Hong Kong-based recommended company of the International Amber Association.

Festiwal rozpoczął się uroczystym przyjęciem oraz pokazem mody bursztynowej w historycznym obiekcie Helena May, z udziałem kolekcji biżuterii Mariusza Gliwińskiego. Następnie odbył się wykład otwarty oraz 3-dniowy warsztat pracy z bursztynem dla studentów wzornictwa biżuterii, który razem poprowadzili Mariusz Gliwiński i Sławomir Fijałkowski. Prace wykonane w bursztynie przez studentów z Hongkongu pokazano na finałowej wystawie bursztynu otwartej dla publiczności wraz z nagrodzonymi pracami oraz szeroką gamą stylowej biżuterii z bursztynem autorstwa najbardziej znanych polskich projektantów.

fot. warsztaty ze studentami/workshop with students

The Festival was kick-started with a grand reception and amber fashion show at the historical Helena May, featuring a range of collections by Mariusz Gliwinski. This was followed by an open lecture and a 3-day amber workshop for jewellery design students, delivered together by Mariusz Gliwinski and Slawomir Fijalkowski. The amber works by the Hong Kong students were showcased at the finale public amber exhibition along with award-winning pieces and a wide range of stylish amber jewellery from top Polish designers.

Patronat nad festiwalem objął Konsulat Generalny Rzeczypospolitej Polskiej w Hongkongu oraz Urząd Miejski w Gdańsku. Projekt wspierało m.in. Międzynarodowe Stowarzyszenie Bursztynników, Międzynarodowe Stowarzyszenie Kamieni Kolorowych oraz Centrum Wzornictwa w Hongkongu.

The Consulate General of Poland in Hong Kong and the City Office of Gdansk were patrons to the Festival. Supporting organizations included International Amber Association, International Colored Gemstone Association and Hong Kong Design Centre etc.

Wyjątkowa wystawa bursztynu w PAN Muzeum Ziemi
A Remarkable amber exhibition at the PAS Museum of the Earth

Anna Sado www.amber.com.pl

W wyjątkowym miejscu – w Muzeum Ziemi PAN położonym w słynnych Ogrodach Frascati – można oglądać wyjątkową wystawę bursztynu – imponującą ilością i jakością zgromadzonych dzieł dokumentujących tradycje bursztynnicze w Polsce centralnej i południowej od pradziejów po współczesność. Dlaczego warto zobaczyć wystawę „Bursztyn nie tylko nad Bałtykiem"?

„To pierwsza wystawa, która kreśli obraz rozwoju obróbki bursztynu w Polsce południowej i środkowej od czasów przedhistorycznych do dzisiejszych" – powiedziała prof. Barbara Kosmowska-Ceranowicz na wernisażu wystawy „Bursztyn nie tylko nad Bałtykiem" w PAN Muzeum Ziemi w Warszawie. Ale nie tylko zakres terytorialny świadczy o jej wyjątkowości. Także nadzwyczajne eksponaty wypożyczone ze zbiorów: Muzeum Narodowego w Krakowie, Poznaniu i Warszawie, Muzeum Sztuki Złotniczej (oddział Muzeum

A remarkable venue – the Polish Academy of Sciences Museum of the Earth located in the famous Frascati Gardens – presents a remarkable amber exhibition – impressive in terms of both the quantity and quality of exhibits which document amber crafting traditions of central and southern Poland from prehistory until present. Why is it worthwhile seeing the exhibition Amber. Not Only by the Baltic Sea?

"It is the first exhibition which outlines the development of amber craft in southern and central Poland from prehistoric times until the present," said Prof. Barbara Kosmowska-Ceranowicz at the Amber. Not Only by the Baltic Sea exhibition preview at the PAS Museum of the Earth in Warsaw. But it is not only its territorial range that makes it remarkable. There are also outstanding exhibits on loan from: The National Museums in Cracow, Poznań and Warsaw, the Goldsmithery Museum (Branch of the Vistula Museum in Kazimierz Dolny), Gliwice

Nadwiślańskiego w Kazimierzu Dolnym), Muzeum w Gliwicach, Muzeum Północno-Mazowieckiego w Łomży, Muzeum Szlachty Mazowieckiej w Ciechanowie, PAN Muzeum Ziemi w Warszawie. Są tu też prezentowane prace z jedynej dużej prywatnej kolekcji współczesnej sztuki złotniczej gromadzonej przez współwłaścicielkę firmy YES, Magdalenę Kwiatkiewicz, oraz ze zbiorów Galerii Sztuki w Legnicy, jak również wyroby artystyczne twórców z kolekcji prywatnych. To imponujący i bardzo różnorodny zbiór – głównie dzięki temu, że po bursztyn, kamień uznawany za typowo polski, sięga wielu artystów, plastyków, rzemieślników i projektantów, realizujących własne kreatywne wizje dalekie od straganiarskich gustów turystów. Wystawa pokazuje, jak zmieniały się one od połowy minionego wieku – zarówno pod względem wzornictwa, jak i postrzegania roli bursztynu we współczesnej sztuce złotniczej. Zobaczymy to na przykładzie prac uznanych – nie tylko w Polsce, ale i na świecie – twórców, takich jak m.in. Jacek Baron, Jacek Byczewski, Agata i Krzysztof Całka, Paweł Kaczyński, Eugeniusz Salwierz, Magdalena i Tomasz Stajszczak, Jarosław Westermark, Marta Włodarska, Hanna i Jacek Zdanowscy czy Marcin Zaremski. Są też prace nieżyjących już twórców, takich jak Maryna Lewicka-Wala – prekursorka zachowania naturalnych form bursztynu, Danuta i Szczęsny Kobielscy – słynący z ażurowych form i inspiracji naturą, czy Joachim Sokólski – przedstawiciel awangardy złotniczej lat 70. O randze i cennych walorach zdobniczych powojennych ozdób bursztynowych świadczy zainteresowanie nimi ze strony słynnej promotorki polskiego wzornictwa Wandy Telakowskiej, która zakupiła do zbiorów prowadzonych przez siebie instytucji prace m.in. Mamerta Celmińskiego, Henryka Grunwalda, Ludmiły i Ryszarda Rohn oraz Jadwigi i Jerzego Zaremskich (obecnie w zbiorach Muzeum Narodowego).

Rzeźba Galeon (bursztyn, srebro), Sculpture Galeon (amber, silver), Olaf Popkiewicz, 2012

Do czasów współczesnych zachowało się niewiele dawnych wyrobów z bursztynem, bowiem jest on dość kruchym materiałem. Tym bardziej cenne i wyjątkowe są więc przykłady sztuki dawnej prezentowane na wystawie „Bursztyn nie tylko nad Bałtykiem". Wśród nich na uwagę zasługuje przybornik z bursztynu ofiarowany Józefowi Kraszewskiemu przez mieszkańców Ostrołęki w podziękowaniu za 50 lat pracy literackiej w 1879 r. Powstał on w Fabryce Braci Bernsteinów w tym mieście (obecnie w zbiorach Muzeum Narodowego w Poznaniu). Wyjątkowymi eksponatami są z pewnością dwie cygarniczki damskie z przełomu XIX i XX w.: jedna całkowicie wykonana z bursztynu, druga – z drzewa różanego z bursztynowym ustnikiem i srebrną opaską, należące niegdyś do Marii Ludwiki z Onitschów promo voto Schraffowej, secundo voto Sokulskiej (obecnie w zbiorach prywatnych).

Museum, Northern Mazovia Museum in Łomża, Mazovian Gentry Museum in Ciechanów and the PAS Museum of the Earth in Warsaw. The exhibition also showcases exhibits from Poland's only large private collection of contemporary jewellery art, established by the YES jewellery company's co-owner Magdalena Kwiatkiewicz, pieces from the Gallery of Art in Legnica and artworks from private collections. It is an impressive and very diverse collection – mainly due to the fact that amber, a stone considered typically Polish, is chosen by many artists, fine artists, craftspeople and designers who fulfil their own creative visions that are far from the market-stall tastes of tourists. The exhibition shows how these visions have been changing since the mid-1950s, both in terms of design and the perception of amber's role in contemporary jewellery art. This is illustrated by works from artists recognised both nationally and internationally, including Jacek Baron, Jacek Byczewski, Agata and Krzysztof Całka, Paweł Kaczyński, Eugeniusz Salwierz, Magdalena and Tomasz Stajszczak, Jarosław Westermark, Marta Włodarska, Hanna and Jacek Zdanowski and Marcin Zaremski. There are also pieces by artists who are no longer alive, including Maryna Lewicka-Wala – the precursor of preserving amber in its natural form, Danuta and Szczęsny Kobielski – famous for their filigree forms and nature-based inspirations and Joachim Sokólski – a representative of the 1970s jewellery avant-garde. The status and decorative value of post-World War II ornamental amber items were reflected in the interest of Wanda Telakowska, advocate of Polish design, whose purchases for the collections of the institutions she ran included works by Mamert Celmiński, Henryk Grunwald, Ludmiła and Ryszard Rohn, Jadwiga and Jerzy Zaremski (currently in the collection of the National Museum).

Few antique amber artefacts have been preserved until the present because amber is a rather brittle material. That is why the examples of antique art presented at the Amber. Not Only by the Baltic Sea exhibition are all the more precious and special. Among them, it is worth noting an amber writing set presented to the writer Józef Kraszewski by the people of Ostrołęka in 1879 as a token of gratitude for the 50 years of his literary work. It was made at the Ostrołęka-based Bernstein Brothers Factory (currently in the collection of the National Museum in Poznań). Two ladies' cigarette holders from the turn of the 19th and 20th cent. are certainly unique: one of them is made completely of amber, the other – of rosewood with an amber mouthpiece and a silver band; they used to belong to Maria Ludwika née Onitsch, first married name Scharff, second married name Sokulski (currently in a private collection). The amber rosary dated at 18th/19th cent. is much older (from the collection of the National Museum in Cracow.

Znacznie starszy jest bursztynowy różaniec datowany na XVIII-XIX w. (ze zbiorów Muzeum Narodowego w Krakowie. Eksponaty z tej placówki będą prezentowane na wystawie tylko do stycznia 2013 r.).
Te wyjątkowe eksponaty są prezentowane w wyjątkowych gablotach zaprojektowanych przez Stanisława Zamecznika, wybitnego architekta, grafika i plakacisty, słynącego także z realizacji wystawienniczych w kraju i zagranicą. W roku 1950 opracował on projekt ekspozycji stałej pt. Ziemia i jej dzieje, która została udostępniona publiczności w 1951 r. w pierwszej własnej siedzibie Muzeum Ziemi przy al. Na Skarpie 20/26. Część gablot jego projektu jest wykorzystywana w celach ekspozycyjnych do dziś.

Exhibits from this museum were presented only until January 2013).
These remarkable items are displayed in remarkable display cases designed by Stanisław Zamecznik, an outstanding architect, graphic and poster artist, famous for his display arrangements in Poland and abroad. In 1950, he designed a permanent exhibition on The Earth and its History, which opened to the viewing public in 1951 at the Museum of the Earth's first own location: 20/26 Aleja na Skarpie, Warsaw. Some of the display cases he designed are used in exhibitions until the present day.

Arbeitskreis Bernstein: online!

Christel Hoffeins

W Internecie ponownie dostępna jest witryna Towarzystwa Wspierania Muzeum Geologiczno-Paleontologicznego Uniwersytetu w Hamburgu e.V. znanego pod skróconą nazwą "Arbeitskreis Bernstein".

W roku 2009 oficjalna strona internetowa Towarzystwa – zarządzana profesjonalnie przez naszego członka z Holandii Cyrilla Martina – została nagle zablokowana przez amerykański serwer internetowy. Jak można sobie wyobrazić, była to dla nas katastrofa.
Dzięki kontaktom, jakie Towarzystwo ma na całym świecie, udało się nam przekonać Hermanna Dittricha z Karaibów do okresowego zarządzania naszą obecnością w Internecie.
W czasach globalizacji nie ma znaczenia, gdzie na świecie zlokalizowany jest administrator witryny, ale często współpraca jest łatwiejsza, jeśli można ją prowadzić osobiście.
Dlatego nowy zarząd wybrany w 2011 r. zadecydował wznowić prezentację internetową Towarzystwa pod kierunkiem wiceprezesa Jürgena Schanzla w Hamburgu.
Po wielu miesiącach pracy i współpracy wreszcie możemy ogłosić: jesteśmy w Internecie! Oczywiście nie w sposób idealny. Zarządzać trzeba wieloma aspektami, a strona internetowa jest wciąż w budowie.
Obecnie można na niej znaleźć historię naszego Towarzystwa, statut, zarząd, listę starych i nowych publikacji (o bursztynie – a jakże), informację o naszych działaniach i organizowanych przez nas imprezach. Nadal w budowie jest sekcja informacji ogólnych o bursztynie, galerie zdjęć oraz dostęp w języku angielskim, podobnie jak forum dostępne wyłącznie dla członków.

Serdecznie dziękujemy Jürgenowi Schanzlowi i wszystkim tym osobom, które go wspierały i będą wspierać nadal.
Zachęcamy do wpisywania komentarzy na www.arbeitskreis-bernstein.eu !

The Society for the Support of the Geological and Palaeontological Museum of the University of Hamburg e.V. or shortened known as "Arbeitskreis Bernstein" has revived it's internet presence.

In 2009 the official website – professionally managed by our member from the Netherlands, Cyrill Martin - suddenly was blocked by the U.S internet server. A serious disaster as anybody can imagine.
Thanks to worldwide contacts the society was lucky to get Hermann Dittrich from the Carribean to take care of a web presence on interim basis.
In times of globalisation it doesn't matter where on earth a webmaster is located, but often a co-operation is more easy if you can do it from face to face.
That's why the fresh board of the society, elected in 2011, decided to re-start the web presence directed by the vice chairman Jürgen Schanzl in Hamburg.
After months of work and co-operation, finally we can anounce: the society is online! Of course, not perfect at all. A lot of things have to be managed and the site still is under a permanent construction.
Actually you will find the society's historical path, statutes, management, list of old and new publications (about amber – what else), activities and events. General information about amber, photo galleries and access in english is in progress, as well as a forum for members exclusively.

Hearty thanks to Jürgen Schanzl and all those in background, in past and in future.
Welcome to leave your feedback at http://www.arbeitskreis-bernstein.eu !

3rd Bitterfeld Amber Colloquium „The Amber of Bitterfeld and other Middle German Fossil Resins" May 23rd – 25th, 2013, Bitterfeld, Germany

III Bitterfeldzkie Sympozjum o Bursztynie „Bursztyn z Bitterfeldu i inne żywice kopalne ze Środkowych Niemiec" 23-25 maja 2013 r., Bitterfeld, Niemcy

Dr. Ivo Rappsilber, Roland Wimmer, Friends Association of the Museum of Bitterfeld

Dr. Jochen Rascher, Working Group „Post Mining Areas"/German Society for Geosciences

Bursztyn saksoński z Bitterfeldu był dobrze znany i wysoko ceniony wśród naukowców i kolekcjonerów już od połowy XVIII wieku z racji dużej liczby odmian i inkluzji.

I i II Bitterfeldzkie Sympozja o Bursztynie odbyły się w roku 2004 i 2008; prezentowały one obszerne informacje na temat złóż bursztynu i węgla brunatnego w kopalni odkrywkowej Goitsche, z której w latach 1975-1993 wydobyto około 400 ton surowca bursztynowego. Miała również miejsce intensywna wymiana poglądów na temat genezy bursztynu z Bitterfeldu i bursztynu bałtyckiego.

W tym roku w dniach 23-25 maja odbędzie się III Bitterfeldzkie Sympozjum o Bursztynie – ponownie w Bitterfeldzie, nad „Jeziorem Bursztynowym". Spotkanie to zainauguruje prezentacja na temat kulturowego i historycznego znaczenia bursztynu w czasach starożytnych.

Prezentacje III Sympozjum o Bursztynie przedstawią wyniki najnowszych badań nad składem i pochodzeniem bursztynu bitterfeldzkiego oraz innych żywic kopalnych Środkowych Niemiec.

Wycieczka do kopalni odkrywkowej Profen-Süd to niecodzienna okazja dla zwiedzających: będzie można zbierać bryłki krancytu, którego wiek wynosi 38 mln lat, w miejscu jego pochodzenia.

The Saxon Amber of the Bitterfeld region has ever since the middle of 18th century been well known and highly valued among scientists and collectors because of its wide range of varieties and fossil inclusions.

The 1st and 2nd Bitterfeld Amber Colloquia of the years 2004 and 2008 gave extensive information about the Amber and Lignite Deposit of the open-cast mine of Goitsche, from which about 400 tons of raw Amber were retrieved between 1975 and 1993. There were also extensive scientific exchanges upon the genesis of Bitterfeld and Baltic Amber.

This year, between May 23rd – 25th, the 3rd Bitterfeld Amber Colloquium will be held again in Bitterfeld at the "Amber Lake". This event will be opened with a public inaugural presentation on the cultural and historic importance of Amber during ancient times.

The presentations of the 3rd Amber Colloquium show results of most recent researches on material and genesis of the Amber of Bitterfeld and of other Middle German Fossil Resins. An excursion to the open-cast mine of Profen-Süd offers the rare opportunity of visiting and picking the 38 million years old "Krantzit" in situ.

1 Program

Thursday, May 23rd, 2013, 7 pm – Public Inaugural Presentation

Harald Meller, Direktor des Landesamtes für Denkmalpflege und Archäologie Sachsen-Anhalt (Halle):
Bernstein auf dem Weg durch Mitteldeutschland nach Mykene und Rom: Funde entlang der Handels-linie zwischen Saale und Elbe. Bernstein als Schmuck und Tauschmittel im Altertum

Friday, May 24th, 2013 – Presentations
10.00 Welcome Speech

Session A: The Amber Deposit of Bitterfeld

10:30 Ivo Rappsilber (Halle): Neue Fakten zur Entdeckungs- und Erkundungsgeschichte der Bernsteinfunde im Raum Bitterfeld-Gräfenhainichen-Bad Schmiedeberg

11:50 Gerhard Liehmann (Bitterfeld): Die maschinelle Bergung und Aufbereitung des Bitterfelder Bernsteins im Tagebau Goitsche

11:10 Jochen Jahnke (Ribnitz-Damgarten): Die Verarbeitung des Bitterfelder Bernsteins im VEB Ostseeschmuck Ribnitz-Damgarten

Session B: Amber Inclusions

13:00 Wolfram Mey (Berlin): Die Urmotten (Lepidoptera, Micropterigidae) des Bitterfelder Bernsteins im Kontext der Geschichte ihrer Sammlung und ihrer Auswertung

13:20 Wolfgang Wichard (Köln): Wasserinsekten im Bitterfelder Bernstein

13:40 Alexander R. Schmidt (Göttingen), Heinrich Dörfelt (Jena), Heinrich Grabenhorst (Wienhausen), Hanna Tuovila & Jouko Rikkinen (Helsinki): Die Pilze des Bitterfelder Bernsteinwaldes: Systematik und ökologische Diversität

Session C: Most recent researches on Amber

14:35 Leyla J. Seyfullah, Christina Beimforde (Göttingen), Vincent Perrichot (Rennes), Jouko Rikkinen (Helsinki) & Alexander R. Schmidt (Göttingen): Why do we have amber forests? Using modern studies to attempt to understand the relationship between resin production and amber deposits

14:55 R. C. McKellar, K. Muehlenbachs, R. S. Sodhi, R. Tappert & A. P. Wolfe (Edmonton): Geochemical differentiation of Baltic and Bitterfeld ambers: FTIR, ToF-SIMS, and stable isotopic evidence

15:15 Norbert Vavra (Wien): Kopale, Bernstein, fossile Harze: Probleme ihrer Nomenklatur und Systematik

Session D: Other Middle German Fossil Resins
15:50 Gerda Standke & Jochen Rascher (Freiberg): Eozäne Harze in den Braunkohlentagebauen Profen und Amsdorf: Eine Antwort zur Genese von Bernstein-lagerstätten?
16:10 Wilfrid Schneider & Martina Dolezych (Hoyerswerda): Zur Paläobotanik mitteleozäner bernsteinführender Ablagerungen: Cuticulae, Sporomorphae, Hölzer
16:30 Barbara Kosmowska-Ceranowicz (Warszawa), Günter Krumbiegel, Ivo Rappsilber (Halle) & Roland Wimmer (Roitzsch): Historische und neue Funde von Krantzit in Mitteldeutschland
16:50 Martina Dolezych (Hoyerswerda), Thomas Fischer & Andreas Gröschke (Cottbus): Pinuxylon succiniferum (Goeppert) Kraeusel emend. Dolezych: Ein re-interpretiertes Bernsteinholz von Goep-pert´s Typus Material
17:25 The Amber Centre „BERNSTEINzentrum Bitterfeld" – Visions and Conclusions
Ivo Rappsilber & Roland Wimmer (Verein der Freunde und Förderer des Kreismuseums Bitterfeld e. V.) und Lars Hoschkara (Wermsdorf), Wolfram Heidenfelder & Jochen Rascher (Freiberg)
19:00 Evening Reception and Dinner with District Chief Executive of Anhalt-Bitterfeld, Mr. Uwe Schulze
Saturday, May 25th, 2013, Bus Excursion
8:30 "Amber Cellar" at the County Museum of Bitterfeld
10:15-13:00 MIBRAG open-cast mines of Schwerzau/Profen-Süd
- Geology of the Deposit of Profen-Zeitz
- Amber exposure at Profen-Süd
(„Amber Silt", Findings of "Krantzit", Individual Picking Time)
13:30-15:00 Tertiary Forest at the former open-cast mine of Cospuden
- The Post Mining Area of Lake Cospudener
- palaeoecology of tertiary plant societies
- plants and amber genesis

2 Requests/Organisation
Dr. J. Rascher, Working Group „Post Mining Areas" of the German Society for Geosciences (DGG),
c/o GEOmontan GmbH Freiberg, Am St. Niclas Schacht 13, D 9599 Freiberg,

Tel. + 49 3731 781 333, E-Mail: j.rascher@geomontan.de
www.bergbaufolgen.de
3 Registration/Fees
Registration until March 15th, 2013
Fees include Food / Beverages / Bus Excursion / Conference Publication:
for Members of the DGG 85,00€
for Non-Members of the DGG 105,00€

Nowy Zarząd MSB
The new management board of IAA

Nowy zarząd, komisja rewizyjna oraz sąd koleżeński wybrany podczas walnego zebrania członków MSB w dniu 28 maja 2012
The new management board, auditing committee and peer court elected during the the general sassembly of the members of the IAA 28 May 2012

Zarząd, Management Board:
Mariusz Drapikowski – Prezes, President
Mariusz Gliwiński – Wiceprezes, Deputy President
Michał Kosior - Wiceprezes, Deputy President
Jarosław Niedzielski – Skarbnik, Treasurer
Marcin Wesołowski - Zastępca Skarbnika, Deputy Treasurer
Maria Fijałkowska – Sekretarz, Secretary Of The Board
Lech Zdrojewski - Członek Zarządu, Member Of The Board
Marcin Buzalski - Członek Zarządu, Member Of The Board

Komisja Rewizyjna, Auditing Committee:
Uliński Ryszard – Przewodniczący, Chairperson
Gierłowska Gabriela - Z-Ca Przewodniczącego, Vice-Chairperson
Kalandyk Wojciech – Sekretarz, Secretary
Basiukiewicz Krzysztof
Gutowska Izabela
Rachoń Ewa

Sąd Koleżeński, Peer Court: Aleksander Gliwiński, Leszek Krause, Eugeniusz Gowkielewicz, Józef Soszyński

Notowania średnie cen surowca bursztynowego w sprzedaży hurtowej w Polsce i na Litwie (bez podatku vat) 15 marzec 2013
Average prices of raw amber (production quality) in wholesale in Poland and Lithuania 15th March 2013
1EUR = 4.1595PLN

2-5g 210 Euro	50-100g 1450-1650 Euro
5-10g 430-580 Euro	100-200g 2050-2250 Euro
10-20g 950-1150 Euro	200-300g 2500-2800 Euro
20-50g 1350-1450 Euro	400-500g 4000-5000 Euro

XXVII Spotkanie badaczy bursztynu „Nowości z warsztatów badawczych”
27th Meeting of Amber Researchers “News from the Amber Research Workshops”

Polska Akademia Nauk Muzeum Ziemi w Warszawie serdecznie zaprasza na XXVII Spotkanie badaczy bursztynu „Nowości z warsztatów badawczych” dedykowane Adamowi Chętnikowi (1885-1967).
Spotkanie odbędzie się 24 maja 2013, godzina 10.00 w gmachu Muzeum Ziemi PAN w Warszawie Aleja Na Skarpie 27.

W programie:
Część I
- A. Pielińska, K. Szczepaniak – O Adamie Chętniku w świetle materiałów archiwalnych z Muzeum Ziemi PAN
- B. Kosmowska-Ceranowicz – Indonezyjskie żywice kopalne
- K. Kwiatkowska – Bursztyn z dorzecza górnej Wołgi.
- K. Szczepaniak – Chironomidae w bursztynie bałtyckim

Część II
- Referaty zgłoszone
Termin zgłoszeń i przesłania jednostronicowego streszczenia do 8.04.2013

W przerwie zwiedzanie wystawy „Bursztyn nie tylko nad Bałtykiem”

Informacje i zgłoszenia uczestnictwa:
Dział Bursztynu, Muzeum Ziemi PAN, Aleja Na Skarpie 27, 00-488 Warszawa
Tel. 22 6297479 w. 113, 112, mzamber@poczta.onet.pl, kkwiatkowska@mz.pan.pl, www.mz.pan.pl

POLSKA AKADEMIA NAUK
MUZEUM ZIEMI

The Polish Academy of Sciences' Museum of the Earth is proud to invite you to the 27th Meeting of Amber Researchers on News from the Amber Research Workshops dedicated to Adam Chętnik (1885-1967).
The meeting will be held on May 24, 2013 at 10:00 a.m. in the building of the PAS Museum of the Earth, Warsaw, Aleja Na Skarpie 27.

On the agenda:
Part I
- A. Pielińska, K. Szczepaniak – About Adam Chętnik in the light of the PAS Museum of the Earth archive materials
- B. Kosmowska-Ceranowicz – Indonesian fossil resins
- K. Kwiatkowska – Amber from the Upper Volga river basin.
- K. Szczepaniak – Chironomidae in Baltic amber

Part II
- Submitted papers
Deadline for submissions and for sending a one-page abstract: April 8, 2013

During the break: a tour of the Amber. Not Only by the Baltic Sea exhibition

Information and applications:
Dział Bursztynu (Amber Department), Muzeum Ziemi PAN, Aleja Na Skarpie 27, 00-488 Warszawa, Poland
Tel. + 48 22 6297479 ext. 113, 112, mzamber@poczta.onet.pl, kkwiatkowska@mz.pan.pl, www.mz.pan.pl

Bursztyn w Polsce i na świecie
Amber in Poland and in the World

Anna Sado www.amber.com.pl

Na rynku jest już dostępna książka „Bursztyn w Polsce i na świecie” autorstwa prof. dr. hab. Barbary Kosmowskiej-Ceranowicz. Napisana w prosty i przystępny sposób jest ciekawą pozycją również dla osób niezwiązanych z bursztynem zawodowo.

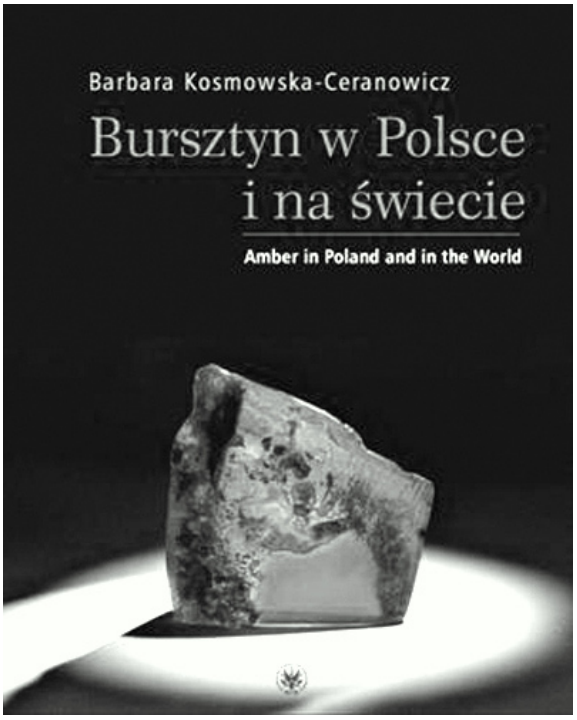
Dwujęzyczna, kolorowa publikacja prezentująca urodę, dzieje i szczególne właściwości bursztynu, uwzględniająca najnowszą literaturę przedmiotu. Dzięki bogactwie informacji książka ta może służyć jako podręcznik dla studentów oraz pracowników naukowych wydziałów nauk o ziemi na uniwersytetach oraz wyższych uczelniach technicznych. Pisana w sposób prosty i przystępny adresowana jest również do osób związanych zawodowo z obróbką żywic kopalnych

The book “Amber in Poland and in the World” by Professor Barbara Kosmowska-Ceranowicz, Ph.D., is already available on the market. It is written in a simple and comprehensible way, thus even people who are not connected with amber professionally may find it interesting.

It is a bilingual, colourful publication presenting the beauty, history and special properties of amber that complies with the latest publications on the subject. Thanks to the variety of information, the book could be used as a textbook for students and scientific workers of Earth Sciences faculties at universities and technical schools of higher education. The book is written in a simple and comprehensible way and it is addressed to people professionally linked

oraz licznego grona miłośników tego szczególnego minerału, cieszącego się w naszym kraju wyjątkową popularnością. Omawia genezę, występowanie, nazewnictwo i obróbkę sukcynitu i innychżywic kopalnych w perspektywie światowej, historię ich obecności w naszej kulturze i związane z nimi tradycje, a także badania zawartego w kopalnych żywicach materiału organicznego.

Ostatnią część publikacji poświęcono prezentacji najciekawszych ośrodków związanych z bursztynem i jego kolekcjami. Autorka proponuje polski turystyczny szlak bursztynowy, przedstawiając równocześnie takie szlaki istniejące w naszych krajach sąsiednich.



Prof. dr hab. Barbara Kosmowska-Ceranowicz, z wykształcenia geolog, jest wybitną badaczką bursztynu. Od 1956 roku pracuje w Muzeum Ziemi Polskiej Akademii Nauk w Warszawie – w latach 1974–2007 i 2008–2010 jako kierownik Działu Bursztynu, wcześniej jako kierownik Działu Geologii.

Głównym przedmiotem jej badań są złoża bursztynu i ich rozprzestrzenienie w świecie, a obecnie także identyfikacja i metody oznaczania żywic kopalnych. Barbara Kosmowska-Ceranowicz jest członkiem Polskiego Towarzystwa Geologicznego. Była członkiem założycielem Grupy Roboczej Minerałów Organicznych Międzynarodowego Towarzystwa Mineralogicznego, która działała od 1985 roku przez blisko 25 lat.

Jest członkiem założycielem oraz rzeczoznawcą w dziedzinie bursztynu i innych żywic kopalnych Polskiego Towarzystwa Gemmologicznego, Międzynarodowego Stowarzyszenia Bursztynników oraz Światowej Rady Bursztynu w Gdańsku, a także członkiem Bernstein Arbeitskreis w Hamburgu. Od roku 1993 współpracuje również z organizatorami targów Amberif w Gdańsku, a od roku 2001 targów Złoto Srebro Czas w Warszawie, w zakresie popularyzacji wiedzy o bursztynie.

Jest autorką około 250 publikacji naukowych i popularnonaukowych o bursztynie oraz licznych scenariuszy wystaw krajowych i zagranicznych. Konsultuje wiele polskich i międzynarodowych prac badawczych. Inicjuje i koordynuje krajową i międzynarodową interdyscyplinarną współpracę w gronie badaczy bursztynu.

to fossil resin treatment, and to the wide group of fans of this unique material, so incredibly popular in our country. The book outlays the genesis, occurrence, terminology, and treatment of amber and other fossil resins in the perspective of the whole world. The history of fossil resins presence in our culture and traditions connected with them, as well as studies on organic material included in fossil resins are also included in the book.

The last part of the publication is a presentation of the most interesting places connected with amber and its collections. The author recommends Polish tourist amber route, but also mentions similar routes in Poland's neighbouring countries.

Professor Barbara Kosmowska-Ceranowicz,Ph.D., a geologist by profession, is a renowned amber researcher. She has been working at the Earth Museum by the Polish Academy of Sciences in Warsaw since 1956. In the years 1974-2007 and 2008-2010 she worked as a head of Amber Department, and prior to that as a head of Geology Department.

The main area of her research are amber deposits and their distribution in the world, and currently also identification and methods of marking fossil resins. Professor Kosmowska-Ceranowicz is a member of Polish Geological Society. She was a founder and member of the Working Group on Organic Minerals of the International Mineralogical Association, which was active for nearly 25 years, since 1985.

She is a founder, member and expert in the field of amber and other fossil resins of the Polish Geological Society, International Amber Association, and the Amber Council in Gdańsk, as well as a member of Bernstein Arbeitskreis in Hamburg. She has been cooperating with organisers of Amberif trade fair in Gdańsk since 1993, and since 2001 also with Gold Silver Time trade fair in Warsaw, in the scope of promoting knowledge about amber.

She is the author of about 250 scientific, and popular science publications on amber, as well as scripts of many exhibitions in Poland and abroad. She is a consultant of many Polish and international research works. Added to that, she is an initiator and coordinator of Polish and international interdisciplinary cooperation of amber researchers.

TRENDHUNTING 2013+

Prof. dr hab. Sławomir Fijałkowski
Dziekan Wydziału Architektury i Wzornictwa Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku
Dean of the Faculty of Architecture and Design w Academy of Fine Arts in Gdańsk

Im mniejsza dostępność bursztynu, tym więcej się o nim dyskutuje. W ostatnich latach powstało mnóstwo strategii jego lokalnej i międzynarodowej promocji, ważnym aspektem wpływającym na rozpoznawalność bursztynu i generowanie wiedzy o jego właściwościach jest także szeroka dostępność zasobów naukowych z zakresu nauk przyrodniczych, ale także tekstów publicystycznych. Krótko mówiąc nie możemy narzekać na deficyt wiedzy o bursztynie - stała się ona powszechnie dostępna. Publikacja „Trend Book" stawia sobie za zadanie odkrywanie awangardowej natury bałtyckiego bursztynu, przedstawiając unikatową biżuterię polskich designerów w kontekście trendów stylistycznych autorskiego wzornictwa i sztuk projektowych. Poprzednie dwie edycje – „2011+" oraz „2012+" – wydane dzięki zaangażowaniu Urzędu Miasta Gdańska – Światowej Stolicy Bursztynu – przyczyniły się do zauważalnego wzrostu zainteresowania fachowej publiczności prehistoryczną, skamieniałą żywicą, inspirując kilka istotnych wystaw. Formuła obecnej edycji „2013+" nieco się zmieniła. Trend Book został wpisany do programu promocji polskiej branży bursztynniczo-jubilerskiej w ramach programu Innowacyjna Gospodarka współfinansowanego przez Ministerstwo Gospodarki RP. Sama publikacja oraz wybrane obiekty składające się na wystawę Amber Trends będą prezentowane szerokiej publiczności podczas najważniejszych wydarzeń branży jubilerskiej na świecie. Przeformułowanie adresata zawartości publikacji nie spowodowało rewizji jej celów promocyjnych, wciąż zależy nam na ukazywaniu zorientowanych w przyszłość rozwiązań projektowych, stylistycznych i użytkowych. Autorami zdecydowanej większości obiektów są studenci Pracowni Projektowania Biżuterii i Form Użytkowych, funkcjonującej na Wydziale Architektury i Wzornictwa Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku i skromna reprezentacja studentów łódzkiej ASP.

Project: Agata Krawczyk

Formułując makrotrendy, które będą obowiązywały w 2013 roku oraz określając na ich podstawie cele projektowe staraliśmy się pogodzić odwieczną sprzeczność – artystyczną niezależność z koniecznością marketingową. Mamy nadzieję, że efekt naszych wysiłków będzie satysfakcjonujący zarówno dla konsumentów poszukujących rozwiązań w zakresie komercyjnej oferty, jak również na poziomie kryteriów aspirujących do rangi unikatowej sztuki biżuterii. Współczesne pokolenie konsumentów, wychowane w kulturze „przeglądarek" w mniejszym stopniu niż generacja X przywiązuje wagę do trwałości określonych rozwiązań.

Very much has been said and written about amber recently. A great many strategies to promote it both locally and internationally have been developed. Another important aspect which helps to raise amber's profile and generate knowledge of its properties is the wide availability of academic resources in the natural sciences, but also of journalism. In short, there is no shortage of knowledge about amber; it has become available everywhere. The Trend Book aims to discover the avant-garde nature of Baltic amber, by presenting unique Polish designer jewellery placed in the context of the stylistic trends in original design and the designer arts. The project's two previous editions – 2011+ and 2012+ – published thanks to the involvement of the City Hall of Gdańsk – The World Capital of Amber – have been instrumental in advancing a conspicuous growth in the interest of professionals in the prehistoric fossil resin and have inspired a number of important exhibitions. The form of the current 2013+ edition has changed somewhat. The Trend Book has now become part of the programme for the promotion of the Polish amber and jewellery business within the Innovative Economy programme co-financed by the Polish Ministry of Economy. The actual book and selected items which make up the Amber Trends exhibition will be shown to the general public at the most important jewellery industry events worldwide. The redirecting of the Trend Book's target does not mean that its promotional goals have been revised; we still want to show future-thinking design, stylistic and functional solutions. The lion's share of the items was designed by the students of the Gdańsk Academy of Fine Arts Faculty of Architecture and Design – Jewellery and Functional Forms Design Studio.

By determining the macrotrends which will be de rigueur in 2013 and by determining our design goals on the basis of these macrotrends, we have tried to reconcile an eternal opposition – artistic independence and marketing necessity.

We hope that the result of our efforts will be satisfactory both to consumers looking for commercial solutions and at the level of criteria aspiring to unique jewellery art. Brought up in the "search engine" culture, the contemporary generation of consumers is less likely to attach significance to the durability of solutions than Generation X. Likewise, today's designers have no qualms about breaking through existing functional clichés and historical canons prescribing the use of specific jewellery techniques or materials which, until recently, had been considered "precious." Regardless of the techniques used, all the items have a common feature – stylistic credibility and original character.

Także dzisiejsi projektanci nie mają żadnych kompleksów w przełamywaniu dotychczasowych schematów użytkowych i historycznych kanonów dotyczących użycia określonych technik złotniczych, bądź materiałów uznawanych do niedawna za „szlachetne". Niezależnie od zastosowanych środków wszystkie obiekty mają wspólną cechę – stylistyczną wiarygodność i autorski charakter. Pozwala to zachować nadzieję, że nawet w czasach tak bezlitośnie zdeterminowanych przez ekonomię zysku projektant może pozostać swoistym „rzecznikiem praw konsumenta", który niezależnie od ceny produktu i jego przeznaczenia ma prawo oczekiwać wysokiej jakości. Liczymy, że towarzysząca nam intencja będzie czytelna także dla wszystkich osób, które dzięki wydawnictwu Trend Book 2013+ odkryją nowy wizerunek bałtyckiego bursztynu.

This allows us to remain hopeful that, even in times so ruthlessly governed by the economy of profit, a designer is able to remain a "consumer rights advocate" of sorts and, regardless of the product's price and its function, to pursue the right to demand high quality. We hope that our intention will be clear also to all those who will discover a new image of Baltic amber through Trend Book 2013+.

Artystyczna wrażliwość wyrażona w bursztynie
Artistic Sensitivity Expressed in Amber

Anna Sado www.amber.com.pl

W styczniu w Gandawie, a w marcu w Gdańsku będzie można oglądać wystawę prac z bursztynem wiodących europejskich twórców biżuterii „Skamieniałe łzy". „Narodziła się nowa artystyczna wrażliwość" – komentuje Wim Vandekerckhove, jeden z pomysłodawców wystawy.

An exhibition "Fossilised Tears", featuring works with amber by leading European jewellery designers will be on show in Gent in January, and in March in Gdańsk. "A new artistic sensitivity has been born" - comments Wim Vandekerckhove, one of the initiators of the exhibition.

Do udziału w wystawie zostało zaproszonych 20 twórców biżuterii z Europy: Sławomir Fijałkowski, Christiane Förster, Karl Fritsch, Sophie Hanagarth, Herman Hermsen, Daniel Kruger, Stefano Marchetti, Pavel Opočensky, Annelies Planteijdt, Ramon Puig Cuyàs, Wolfgang Rahs, Ulrich Reithofer, Philip Sajet, Adolfas Šaulys, Gisbert Stach, Wilhelm Tasso Mattar, Manuel Vilhena, Arek Wolski i Petra Zimmermann. Większość z nich nigdy wcześniej nie pracowała z bursztynem – i takie właśnie było założenie pomysłodawców tej wystawy: zależało im nam na tym, by artyści spojrzeli na bursztyn 'nieskażonym' okiem, zainspirowali się nim. Inspiracją dla nich były legendy związane z bursztynem oraz skojarzenia własne z tym kamieniem. Powstałe prace utrzymane są w nurcie charakterystycznym dla dotychczasowej twórczości ich autorów, choć naznaczone „bursztynową wrażliwością".

Sławomir Fijałkowski

20 jewellery creators from Europe were invited to tale part in the exhibition. Among them were: Sławomir Fijałkowski, Christiane Förster, Karl Fritsch, Sophie Hanagarth, Herman Hermsen, Daniel Kruger, Stefano Marchetti, Pavel Opočensky, Annelies Planteijdt, Ramon Puig Cuyàs, Wolfgang Rahs, Ulrich Reithofer, Philip Sajet, Adolfas Šaulys, Gisbert Stach, Wilhelm Tasso Mattar, Manuel Vilhena, Arek Wolski and Petra Zimmermann. Most of them had never worked with amber before - and that exactly was the assumption made by the creators of the exhibition: it was very important for them that the artists could look at amber with "an uncontaminated" eye, and get inspired by it. The inspiration for the artists were legends connected with amber and their own associations with the stone. The works created fall into the trend characteristic for authors' works to date, though they are marked with an "amber sensitivity".

„Zaproszenie twórców, którzy wcześniej nie mieli do czynienia z bursztynem było bardzo ryzykownym posunięciem, ponieważ nie wiedzieliśmy, jaki będzie efekt końcowy. Ale właśnie to było szalenie fascynujące: ta niepewność i oczekiwanie, jak artyści sobie z tym wyzwaniem poradzą. Przyznaję, że odetchnąłem z ulgą dopiero wtedy, kiedy zobaczyłem prace – uważam, że ich znakomita większość jest naprawdę bardzo dobra" – komentuje współpomysłodawca wystawy Wim Vandekerckhove, w którego galerii Villa de Bondt w

"Inviting jewellery creators who had never worked with amber before, was a very risky step, as we didn't know what the final effect would be. However, it was terrifically fascinating: the uncertainty and anticipation, how would the artists cope with the challenge. I admit, that I felt relieved only when I saw the works - in my opinion the great majority of them are really good" - comments co-initiator of the exhibition Wim Vandekerckhove. The first vernissage of the exhibition will take place in his

Gandawie odbędzie się pierwszy wernisaż wystawy. „Nasze założenie zostało zrealizowane: powstały nowe kreacje, interesujące pomysły , ale też do głosu doszła nowa artystyczna wrażliwość. Również uczestnicy są zadowoleni, podkreślają walory artystyczne i łatwość obróbki bursztynu; niektórzy żałują, że tak późno odkryli ten kamień. Myślę, że jeszcze kiedyś po niego sięgną" – podsumowuje.

„Ogromnie się cieszę, kiedy artyści, którzy pracują w różnych materiałach, sięgają właśnie po bursztyn i uważają go za ciekawy materiał" – mówi Ewa Rachoń, komisarz targów bursztynu Amberif. Jej zdanie podziela projektant Arek Wolski, jeden z dwóch polskich uczestników wystawy „Skamieniałe łzy": „To dobrze, że bursztyn pojawia się w pracach artystów – ludzi, którzy poprzez różne materiały wyrażają siebie i wysyłają w świat określone komunikaty. Z perspektywy promocji bursztynu wystawa ta będzie z pewnością krokiem milowym".

Wystawa „Skamieniałe łzy"
Villa de Bondt, Gandawa (Belgia) – wernisaż: 19.01.2013
Muzeum Bursztynu, Gdańsk – wernisaż: 21.03.2013
Legnicki Festiwal Srebro, Legnica – maj 2013
Muzeum Bursztynu w Ribnitz-Damgarten (Niemcy) – planowana

gallery Villa de Bondt, in Gent. "Our assumption was fulfilled: new creations were made, as well as interesting ideas, but also a new artistic sensitivity is visible. In addition to that, the participants are happy, they emphasise artistic values and easiness of amber treatment; some even regret not having discovered amber sooner. I think that they will go back to amber in future" - he sums up.

"I am incredibly happy when artists who work with various materials reach for amber and find it to be an interesting material" -says Ewa Rachoń, the commissioner of Amberif, amber trade fair. Arek Wolski, one of the participants of the "Fossilised Tears" exhibition, shares her opinion: "It's good that amber appears in the works of artists - the people who express themselves and send certain messages to the world, through various materials. From the perspective of amber promotion, the exhibition will surely be a milestone".

Exhibition "Amber Tears"
Villa de Bondt, Gent (Belgium) – vernissage: 19.01.2013
The Amber Museum, Gdańsk – vernissage: 21.03.2013
Legnica Festival Silver, Legnica - May 2013
The Amber Museum in Ribnitz-Damgarten (Germany) – currently being planned

Rzeczoznawcy Bursztynu MSB
Amber Experts of IAA

a. Rzeczoznawca surowca bursztynowego
b. Rzeczoznawca bursztynowych okazów przyrodniczych
c. Rzeczoznawca półfabrykatów i wyrobów bursztynowych
d. Rzeczoznawca zabytków i dzieł sztuki z bursztynu
e. Rzeczoznawca inkluzji w bursztynie

a. Expert in raw amber
b. Expert in natural amber specimens
c. Expert in amber products and semifinished products
d. Expert in amber heritage items and art piecese.
e. Expert in amber inclusions

Buzalski Marcin	a,c	Gdańsk, PL	amberco@wp.pl
Damzen Jonas	e	Wilno, LT	+37 069 957 677
Drapikowski Mariusz	a, c	Gdańsk, PL	studio@drapikowski.pl, tel. kom 606653365
Fudala John	b	USA	januszf@ambersafari.com
Gierłowska Gabriela	a, b, c	Gdańsk, PL	gg@kg.gda.pl
Gierłowski Wiesław	a, b, c, d	Gdańsk, PL	wg@kg.gda.pl, tel. kom 607548158
Gliwiński Mariusz	a, c	Sopot, PL	mg@ambermoda.com, tel. kom 501502789
Hoffeins Christel	b, e	Hamburg, DE	chw.hoffeins@googlemail.com
Jacobson Stanisław	a, c	Gdańsk, PL	krzysztof@jacobson.com.pl, tel 58 3010553
Kentzer Bartłomiej	a, b, e	Gdynia, PL	red_alf@o2.pl
Klucznik Anna	a, c	Gdańsk, PL	
prof. dr hab. Kosmowska-Ceranowicz Barbara	a, b, c	Warszawa, PL	mzamber@poczta.onet.pl
Krause Leszek	a, c	Gdynia, PL	artsilver@wp.pl
dr Kucharska Małgorzata	a, c	Sopot, PL	office@ambergracja.com, tel. kom 602259043
Leśniak Jacek	a, c	Gdańsk, PL	
Lundberg Doug	b	Colorado Springs USA	lundberg@ambericawest.com
Ożdżeński Jacek	a, c	Katowice, PL	ozdzenskijacek@poczta.fm, tel. kom 692476260
Serafin Jacek	a, b, e	Gdańsk, PL	
dr Sontag Elżbieta	b, e	Gdańsk, PL	elzbieta.sontag@ug.edu.pl
prof. dr hab. Szadziewski Ryszard	b, e	Gdańsk, PL	
Uliński Ryszard	a, c	Gdańsk, PL	phumex@poczta.onet.pl, tel. kom 601629615

Członkowie MSB
IAA Members

Alghannam Khalifa
Astner Johann
Babic Olga
Baser Tayfun
Basiukiewicz Krzysztof
Befinger Tadeusz
Belichenko Olena
Bielak Jacek
Biernacka-Frohlich Ewa
Binek Paulina
Bongart Witold
Bongart Marek
Bound Joseph
Bryksy Jan
Burczik-Kruczkowska Danuta
Buzalski Marcin
Callet Jean Bernard
Całka Stanisław
Caridad Jorge
Chen Jianxin
Chmil Andzia
Chodyński Antoni
Choi Joung Seon
Chojnacki Wojciech
Cholewiński Andrzej
Chomicki Kevin
Chui Nancy
Cieszewska Barbara
Ciołkowska-Gryko Hanna
Ciołkowski Bogdan
Clark Neil
Cubells Trinidad Fortea
Czerniak Zdzisława
Ćwikła Joanna
Damzen Jonas
Darkowska Alicja
Dejcz Marian
Dejcz Grzegorz
Derdzikowska Mirosława
Dittrich Hermann K.
Drapikowski Mariusz
Drozdowski Andrzej
Duliński Leszek
Duliński Adam
Dumin Ludwik
Dziekońska Kinga
Emmett Trace Douglas
Fijałkowska Maria
Fijałkowski Sławomir
Fijałkowski Antoni
Frydrychowicz Bogdan
Fudała Janusz
Fufi Sonnino
Gajewska Anna
Gierłowska Gabriela
Gierłowski Wiesław
Gliwinski Aleksander
Gliwiński Mariusz
Glock Adrianna
Gowkielewicz Eugeniusz
Gronuś-Dutko Barbara
Grzenkowski Dariusz
Gurubahan Khalsa
Gutowska Izabela
Gutowski Marek
Hałuszczuk Mikołaj
Harumoto Isomura
Herlik-Herlikiewicz Leszek
Hernas Katarzyna
Hoffeins Christel
Horsfall Carol
Hu Cherry
Jacobson Stanisław
Jansen Beata
Jaskow Andrzej
Jaskow Philip
Jednoróg Aneta Maria
Jong Yoon Chul
Juszczak Marek
Kalandyk Wojciech
Kalski Narcyz
Kang Fu Dui
Kelly Alicia
Kentzer Bartłomiej
Kexin Jin
Kęszycki Michał Wiesław
Khairi Allen
Kimitoshi Ninomiya
Kleina Mieczysław
Klucznik Anna
Kos Dorota
Kosieradzki Cezary
Kosior Michał
Kosmowska-Ceranowicz Barbara
Kostiachowa Zoja
Kostiak Mark
Kotowicz-Buczyńska Joanna
Kotwicka Anna
Kramarska Regina
Krause Leszek
Kreja Joanna
Krumbiegel Brigitte
Krumbiegel Gunter
Kubielski Marcin
Kucharska Małgorzata
Kuster Emma Maria
Kwiatkowska Katarzyna
Kwiatkowski Tadeusz
Kwiatkowski Dariusz
Lalik Krzysztof
Lasoń Sylwia
Laurent-Christophory Michelle
Lemon Jeanette
Leonowicz Wojciech
Leśniak Jacek
Leśniak Teresa
Libicka Sylwia
Ligutom Helen
Liu Jun
Lundberg Doug
Lush Rebecca
Łodzińska Barbara
Łodziński Jakub
Łodziński Roman
Łysoń Paweł
Malicki Jerzy
Malon Andrzej
Marshall Meredith
Marzec Jolanta
Marzec Edward
Matusiak Kazimierz
Mazurowski Ryszard
Mc Laughlin Sean
Miller Janina
Mirowski Bogdan
Mizgiris Kazimieras
Moreno Sharon
Motiwala Fakhruddin
Nagel Norbert
Najder Anna
Nguyen Lan
Niebrzydowski Marcin
Niedzielski Jarosław
Obrelli Gianfranco
Ostrowski Jacek
Otoka Dorota
Ożdżeński Jacek
Parker Alayne
Paterson Vanessa
Pawlak Sebastian
Pawłowski Marek
Pendrakowski Gustaw
Pietrzyk Elżbieta
Plota-Sawicki Stefan
Podżorski Jan
Podżorski Paweł
Popkiewicz Harald
Przytocka Bożena
Pstrągowski Adam
Rachoń Ewa
Ragazzi Eugenio
Raźniak Marcin
Reichel Ewa
Rheinedy
Rogaczewski Jan
Rogała Robert
Rontaler Robert
Rusak Włodzimierz
Safarzyński Sławomir
Salwierz Eugeniusz
Serafin Jacek
Serafin Małgorzata
Serafin-Lewandowska Elżbieta
Siezieniewski Mariusz
Siezieniewski Piotr
Simonsen Rolf
Skulisz Krzysztof
Sontag Elżbieta
Sorensen Pia Fons
Soszyński Józef
Sparrow Hollie
Stankiewicz Wiesław
Stępień Stephanie
Stępień Krzysztof
Stępień Stanisław
Stępień Marcin
Stokes Denby
Stopyra Józef
Stumbra Arunas
Surma Karolina
Szadziewski Ryszard
Szulimowicz Maciej
Szulta Piotr
Szymandera Julita
Szymanski Piotr
Szymańska Izabela
Szyszko Ewa
Szyszko Kazimierz
Uchida Noriko
Udo Harald Wilhelm
Uliński Ryszard
Wagner-Wysiecka Ewa
Wąsowska Małgorzata
Wedekind Piotr
Wesołowski Marcin
Westwood Barbara
Węsierski Ryszard
Wilkowski Marcin
Wiszniewski Andrzej
Witczak Bożena
Włodarska Marta
Woźniak Michał
Wydra Teresa
Yanfeng Gao
Zakrzewska Jolanta
Zarański Dariusz
Zawadzka Maria
Zawadzki Janusz
Zdrojewski Lech
Zeidler Mirosław
Zelley Howard
Zhenya Wei
Zimmermann Arkadiusz

Lista firm rekomendowanych/Recommended companies

NR CERT.	FIRMA	ADRES	DATAWAŻ. EXP. DATE
1	S&A Bursztynowa Biżuteria Adam Pstrągowski	ul. Św. Piotra 4 81-347 Gdynia tel. (+48) 58 664 60 00 fax (+48) 58 664 71 03 s@s-a.pl, www.s-a.pl	01.01.2014
3	Art 7 Wojciech Kalandyk	ul. Piekarnicza 7 80-126 Gdańsk tel./fax (+48) 58 300 05 55 office@art7.com.pl, www.art7.com.pl	19.05.2013
5	Venus Jacek Leśniak	ul. Mariacka 23/24 80-833 Gdańsk, Poland tel. +48 58 305 02 40 fax +48 58 305 02 40 gcb@vns.com.pl, www.vns.com.pl	01.01.2014
6	Balt Adam i Leszek Dulinscy	ul. Grunwaldzka 82 80-244 Gdańsk tel./fax (+48) 58 767 77 00 balt@balt.com.pl, www.balt.com.pl	15.11.2013
14	Rav Krzysztof Basiukiewicz	ul. Pobiedzisko 1B 80-113 Gdańsk, tel./fax (+48) 58 303 16 26 rav@rav.com.pl, www.rav.com.pl	19.05.2013
15	Amber Jewellery Kazimierz Matusiak	Sukiennice 52 Kraków tel./fax (+48) 12 423 11 05 kazimierz.matusiak@gmail.com www.sukiennice.krakow.pl	28.07.2013
16	Stenex Stefan Plota	tel. fax (+48) 58 347 6878 ul. Łozy 66, 80-516 Gdańsk www.stenex.com.pl stenex@stenex.com.pl	24-11-2013
22	Art -Silver Krause Leszek Krause	ul. Wielkopolska 174, 81-531 Gdynia tel./fax (+48) 58 664 88 89 artsilver@wp.pl	11-09-2013
30	Gallery Nord Amber Anna Najder	Kopmangatan 11 Se-111 31 Stockholm, Sweden tel.+46 8 22 2410 anna. najder@hotmail.com www.najder.se	19.05.2013
31	Vessel International Stephanie Stepien	PO Box 710 Smithsburg, Maryland, USA, 21783 tel. +1 301 82 44 303 mail@amberwholesale.com www.amberwholesale.com	15.01.2014
32	Ambermoda Mariusz Gliwiński	Grunwaldzka 12-16 81-759 Sopot tel. +48 58 550 18 60 mg@ambermoda.com, www.ambermoda.com	01.01.2014
34	Natalex Stanisław Stepień	4 rue Gérard de Nerval 60560 Orry la Ville, France, tel.(+33) 3 61 08 50 60 fax (+33) 3 44 21 20 65 bijoux@natalex.fr www.natalex.fr	28.07.2013
36	Stanimex Bis Alicja Darkowska	ul. Bracka 25 00-028 Warszawa, Poland tel.+48 22 692 16 59 alicja.darkowska@stanimex.fr www.stanimex.fr	19.05.2013
51	Amber Hall Jewellery Sylwia Libicka	2 Mermond Place, Swanage, Dorset BH19 1DG tel: +441929 422 300, fax: (+44) 020 7242 8990 sales@amberhall.com www.amberhall.com	01.09.2013
52	Yidkambar Zdzisława Czerniak	APTDO.109 28-260 Galapagar Prov. Madrid, Spain tel. +34619220246 yidkambar@op.pl	20.01.2014
57	Enzo Józef Soszyński	Grunwaldzka 82 80-244 Gdańsk, Poland tel./fax +48 58 767 75 50 enzo@enzo.com.pl, www.enzo.com.pl	30.11.2013
64	Edmar Jolanta & Edward Marzec	ul. Ogrodowa 8A 82-200 Malbork, Poland tel./fax +48 55 272 20 62 edmar@edmaramber.com, www.edmaramber.com	19.05.2013
68	Image Silver Izabela Szymańska	ul. Żwirki i Wigury 16 80-463 Gdańsk, Poland tel. +48 58 344 50 05 fax +48 58 340 39 81 amber@imagesilver.com.pl www.imagesilver.com.pl	01.12.2013
69	Andzia's Amber Andzia Chmil	PO Box 468 Chinchilla Pa 18410 USA tel. +1 877 586 6599 fax 570 346 45 68 andzia@amberjewelry.com www.amberjewelry.com	19.05.2013
76	Otoka Amber Collection Dorota & Krzysztof Otoka	ul. 9 Marca 6A 76-270 Ustka, Poland tel. +48 598144720 otoka7@op.pl	20.08.2013
79	BC Bursztynowe Centrum Piotr Wedekind	ul. Nadwiślańska 16A 80-680 Gdańsk, Poland tel. +48 58 308 0768 fax +48 58 308 0881 office@bc.com.pl www.bc.com.pl	24.10.2013
80	LUX Joanna & Jan Bryksy	ul. Graniczna 39 81-626 Gdynia tel./fax +48 58 624 04 22 info@jewelryamber.com www.jewelryamber.com	19.05.2013
83	Amber Art Gutowski Marek Gutowski	ul. Perseusza 11 80-299 Gdańsk, Poland tel. +48 58 554 57 25 fax +48 58 554 57 26 gutowski@amber-art.com.pl www.amber-art.com.pl	16.08.2013
90	AG Aleksander Gliwiński	ul. 3-go Maja 56 81-850 Sopot, Poland tel. +48 58 550 48 36 tel. +48 502 627 870 aleksandergliwinski@onet.pl www.aleksandergliwinski.pl	20.07.2013

Lista firm rekomendowanych/Recommended companies

NR CERT.	FIRMA	ADRES	DATAWAŻ. EXP. DATE
100	ABC GOLD Wojciech Chojnacki	ul. Kopernika1 83-110 Tczew, Poland tel. +48 58 531 38 31 fax +48 58 532 75 15 amber@abcgold.pl www.abcgold.pl	19.10.2013
107	Art Amber Wojciech Leonowicz	Długi Targ 2/3 80-288 Gdańsk, Poland tel. +48 58 301 19 55 info@artamber.pl www.artamber.pl	27.09.2013
108	MTM Silver Studio Maciej Szulimowicz	ul. Poznańska 35 80-378 Gdańsk, Poland tel./fax +48 58 558 38 98 mtm@mtmsilverstudio.com www.mtmsilverstudio.com	29.10.2013
112	NAC Amber Marcin Wesołowski	ul. Nobla 26 80-172 Gdańsk, Poland tel. +48 58 520 80 00 fax +48 58 520 80 01 nac@nac.pl, www.nac.pl	01.03.2014
113	Moja Forma Maria Fijałkowska	ul. Mariacka 46 80-833 Gdańsk, Poland tel. +48 58 305 62 06 mobile +48 609 770 808 listy@mojaforma.pl www.mojaforma.com	04.09.2013
115	L.Amber.T Dariusz Kwiatkowski	ul. Matejki 1 84-360 Łeba, Poland tel. +48 59 811 42 54 dariusz1kwiatkowski@gmail.com	07.01.2014
116	Amber Apple Joanna Kreja-Wójcikiewicz	ul. Cienista 16B 80-046 Gdańsk tel. +48 58 341 99 85, fax +48 58 344 65 00 amberapple@amberapple.pl www.amberapple.pl	09.01.2014
119	T&J Amber Teresa Leśniak	Nadrenska 668/17 162-00 Praha 6, Czech Republic teresa2907@hotmail.com	14.04.2013
120	Koraba Jewellery Martin Stepien & Mathias Reptin	PO BOX 125027, Dubai – U.A.E. m.stepien@marespol.com www.koraba.com	22.02.2014
125	Silver Line Gustaw Pendrakowski	ul. Rynek Starego Miasta 9/11/13, 00-272 Warszawa, Poland tel +48 22 826 63 55 silverline@poczta.onet.pl	14.04.2013
126	Upominki Królewskiego Miasta Krakowa Barbara Łodzińska	ul. Św. Tomasza 19/9, 31-022 Kraków, Poland tel. +48 12 421 56 10 2pawie@wp.pl	01.04.2013
127	Henryka (Amber&Silver Jewellery) Trace Douglas Emmett	4 Thistldown Grove, Hereford HR1 1AZ, UK, tel +441432266538 sales@henryka.co.uk www.henryka.co.uk	22.12.2013
129	Lalikdesign Krzysztof Lalik	43-374 Buczkowice ul. Zagroda 1283, Poland lalikdesign@gmail.com	01.02.2014
130	A2 Studio Biżuterii Ryszard Węsierski	ul. Bursztynowa 1, 83-010 Straszyn, Poland tel. +48 693 911 942 a2amber@op.pl, www.a2amber.eu	10.08.2013
131	Amberozia Alicia Kelly & NancyChui	2/F, 86 Wellington Street, Central, Hong Kong , tel +852 2668 6196 info@amberozia.com www.amberozia.com	05.10.2013
134	Shenzhen LangYuanBaiNa Jin Kexin	Room 2207, Block A, Yangguang Xintiandi, Corner Tianbeisi & Beili Bei, Luohu District, Shenzhen, China yuan_i@qq.com www.yuani.tcsw.cn	04.01.2014
135	Joanna Ćwikła	ul. Mściwoja II 83, 80-356 Gdańsk, Poland tel. +48 601 666 369 pracownia@cwikla.pl www.cwikla.pl	23.02.2014
136	AG Atelier Bogdan Frydrychowicz	ul. Kochanowskiego 18, 81-850 Sopot, Poland tel. +48 58 551 66 85 ag.atelier@wp.pl	15.03.2014
137	Motiwala Jewellers Motiwala Fakhruddin	5 Hamrawi Street, Off Mansuriya Street, Darassah, Cairo, Egypt fmjewellers@gmail.com +2027869410	26.06.2013
138	Hangzhou Yinpo Artcrafts Cherry Hu	No.46 Tianmushan Road, Hangzhou, Zhejiang Province, 310007 China, tel. +8657181389787, fax. +8657181389780 Cherryhu@mes-cn.com www.cnyinpo.com	13.11.2013
139	Galeria Siedem Ewa Biernacka-Frohlich	ul. Sikorskiego 7, 72-344 Rewal, Poland, tel +48 609 686 743, ewa.biernacka@galeriasedem.eu www.galeriasiedem.eu	13.11.2013
140	Tears of Time Marcin Kubielski	Sinco sp.zo.o. ul. Piwna 3/6, 90-003 Łódź, Poland tel +48 42 2397931 m.kubielski@tearsoftime.eu www.tearsoftime.eu	13.11.2012
141	Xsta Amber Arunas Stumbra	Laisvės 85B, 72310 Taurage, Lithuania, tel +370 685 318 47 stumamber@takas.lt www.amber-xsta.com	17.12.2013
142	Celestial Creations Carol Horsfall	P.O. Box 3015, Syndal. Victoria 3149 Australia carol_charisma@yahoo.com	23.01.2014
143	Firma Jubilerska Małgorzata Wąsowska	ul. V Poprzeczna 5, 04-611 Warszawa, Poland tel./fax (+48) 22 8120523 info@bizuteriawasowska.pl www.bizuteriawasowska.pl	13.03.2014

The Programme of International Amber Researcher Symposium – at the 20th Anniversary edition of our regular Amber Seminar March 22–23, 2013, Gdańsk - Poland

22 March 2013
9:30—10:00 Registration of Participants, mounting of posters
10:00 Conference Room 1 Opening of the Symposium

Keynote Paper: Dany Azar (Lebanon) – State of the art in the research on fossil resin in the world

10:30
Part I Deposits, production, research—chaired by Dr. Ewa Wagner Wysiecka

1. Deposits and finds: Baltic amber (succinite) and other fossil resins
Viktor Matsui (Ukraine) – Geological nature and primary sources of European amber – succinite finds
Barbara Słodkowska (Warsaw, Poland), Regina Kramarska (Gdańsk, Poland), Jacek Kasiński (Warsaw, Poland) – The Eocene Climatic Optimum and the formation of the Baltic amber deposits
Guanghai Shi (China), David Grimaldi (USA) – The geological and gemmological features and age constraint of Burmese Amber
Jacek Szwedo (Warsaw, Poland) – The Eocene Fushun amber – known and unknown

POSTERS
Olena Belichenko, Paulo Belichenko (Ukraine) The state of exploration and perspectives of industrial development of the Vladimirets Region of Ukraine
Ivo Rappsilber, Günter Krumbiegel & Roland Wimmer (Bitterfeld, Germany) Overview of Bitterfeld Amber
Anna Małka, Regina Kramarska (Gdańsk, Poland) The mining of Holocene, Pleistocene and Palaeogene deposits of Baltic amber
Krzysztof Maliszewski, Beata Marciniak-Maliszewska, Alicja Pielińska (Warsaw, Poland) Janusz Kupryjanowicz (Białystok, Poland)
Gypsum crystals on the surface of Baltic amber in beach finds
John Saul (France) "Electrum" why was the same word used for amber and for the natural alloy of gold+silver?

2. Copal and other subfossil resins (finds, age delineation, properties)
Penney David (UK) Subfossils in copal: an undervalued scientific resource
14:30
3. Physical and chemical research methods (diagnostic features, data bases, amber in medicine and cosmetics)
Klaus Schollenbruch (Germany) Green Amber – a current challenge for gemologists
Aniela Matuszewska (Sosnowiec) The chemotaxonomic features of selected fossil and subfossil resins
Ewa Wagner-Wysiecka (Gdańsk, Poland) Instrumental methods in research on amber (succinite) and other fossil resins
Michał Sachanbiński (Wrocław, Poland) The positron annihilation method in amber research
Ludwik Synoradzki (Warsaw, Poland) Contemporary methods for determining the structure of amber and the application of amber in cosmetics

POSTERS
Anna Sobiecka (Warsaw, Poland) Application research on cosmetics made of Baltic amber
Paweł Tumiłowicz (Warsaw, Poland) An overview of the properties of biologically active ingredients in Baltic amber
Barbara Łydżba-Kopczyńska (Wrocław, Poland), Barbara Kosmowska-Ceramowicz (Warsaw, Poland), Michal Sachańbinski (Wrocław, Poland) An atlas of the Raman spectra of amber

5. Crafting techniques for raw Baltic amber and imitations (identification, benchmark samples, significance of imitation collections)

POSTERS
Barbara Kosmowska-Ceranowicz (Warsaw, Poland), Wagner-Wysiecka Ewa (Gdańsk, Poland) Modified Baltic amber identified in transmission and reflection IR spectra
Ewaryst Mendyk, Weronika Sofińska-Chmiel, Zofia Komosa (Lublin, Poland) The application of spectroscopy in the analysis of amber imitations
Barbara Gronuś-Dutko (Kraków, Poland) The wealth of colours in natural amber

4. Amber inclusions (organic and other, significance of holotypes)
Elżbieta Sontag (Gdańsk, Poland) The animal inclusions collection at the University of Gdańsk, Museum of Amber Inclusions
Kornelia Skibińska (Kraków, Poland) The presence of primitive dipterans of the family Tanyderidae in Baltic amber
Barbara Kosmowska-Ceranowicz, Cyprian Kulicki (Warsaw, Poland), Janusz Kupryjanowicz (Białystok, Poland), Jan Marczak (Warsaw, Poland), Doug Lundberg, Janusz Fudala (USA) Bird traces in Dominican Amber

POSTERS
Andranik Manukyan (Kaliningrad, Russia) New records of insects in Baltic Amber
Katarzyna Szczepaniak (Warsaw, Poland) Chironomidae inclusions at the Polish Academy of Sciences Museum of the Earth, Warsaw
Doug Lundberg, Janusz Fudala (USA) The distribution of fossil and subfossil resins in the Dominican Republic
23 March 2013 Conference Room 1
10:00
Part II Archaeology, collections and design—chaired by Dr. Jacek Bielak

1. Latest discoveries in archaeology (routes, workshops, treasures, burial grounds)
Butrimas Adomas (Lithuania) The Amber Route: section Lower Nemunas and Lithuanian Baltic shores

Katarzyna Kwiatkowska, Dariusz Manasterski (Warsaw, Poland) Amber routes in Central Europe's prehistory – an overview
Janusz Czebreszuk, Marzena Szmyt (Poznań, Poland) Amber in Europe 3000 years BCE
Inna N. Kusina, Olga V. Zhelentsova (Moscow, Russia) Amber trade in Medieval Rus, the current state and prospects for research

POSTERS
Darek Manasterski, K. Januszek (Warsaw, Poland) A unique symbolic votive deposit with Early Bronze Age amber ornaments
Elena Golovina, Vladlena Krukle (Kaliningrad, Russia) Next on the Great amber route

2. Amber collections in museums and treasuries (amber in nature, original collections, items and works of art, conservation, exhibitions)
Ryszard F. Mazurowski (Warsaw, Poland) Amber classification principles in archaeology
Norbert Vavra (Austria) Two forgotten Austrian amber specialists: Schmid and Bachofen-Echt, their studies and collections
Andrew Ross, Alison Sheridan (UK) – Amazing Amber: the challenges of creating an exhibition on amber and possible solutions
Sławomir Safarzyński (Warsaw, Poland) Preventive conservation of interior architecture features decorated with amber
Rachel King (Munich, Germany) Finding the Divine Falernian: Amber in Early Modern Italy

POSTERS
Beata Bielińska-Majewska, Ewa Bokiniec i Romualda Uziembło (Toruń, Poland) Amber from the Neolithic to the Early Middle Ages in the collection of Muzeum Okręgowe (District Museum), Toruń, Poland
Anna Zatorska (Warsaw, Poland) Conservation methods used on amber items
Alicja Pielińska (Warsaw, Poland), Barbara Gronuś-Dutko (Kraków, Poland) Amber in Polish museums
Alicja Pielińska (Warsaw, Poland), Barbara Gronuś-Dutko (Kraków, Poland) Amber in Medicine – exhibition at the Museum of Pharmacy, Warsaw

3. Private collections (history, survival rates, auctions)
Christel Hoffeins (Germany) – The HOFFEINS amber collection at the SDEI

POSTER
Gabriela Gierłowska (Gdańsk, Poland) Baltic amber in G. Gierłowska's Collection – presentation of the collection

14:30
4. Amber in 21st century art (art jewellery, sculpture, folk art, sacred art)

Zoya Kostiashova (Kaliningrad, Russia) Amber in contemporary art

Wiesław Gierłowski (Gdańsk, Poland) Contemporary references to amber art and craft in the 17th/18th cent.
Anna Sobecka (Malbork, Poland) The development of the Malbork Amber Collection

5. Design – development directions
Andrzej Szadkowski (Łódź, Poland) Design of jewellery with amber, forecasts for design development
Sławomir Fijałkowski (Gdańsk, Poland) Amber design – development prospects

POSTER
Anna Sado (Warszawa) Modern design in amber jewellery.

Part III
The Amber Market—chaired by Dr. Maciej Rydel

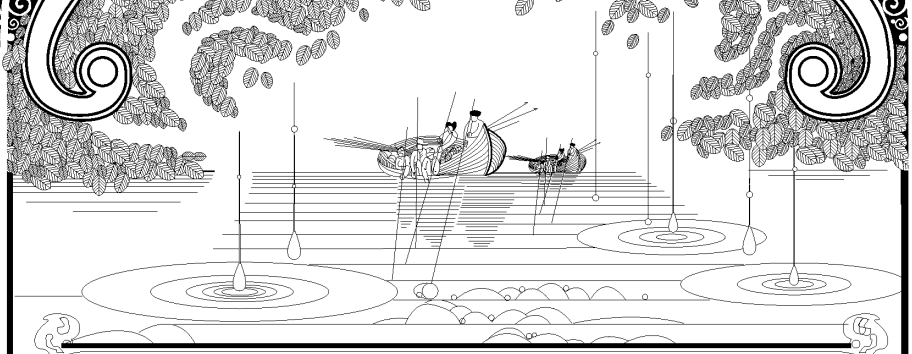
1. Raw amber output
Antoni, R. Chodyński (Malbork, Poland) Open-cast amber mines in the Matemblewo area in 1808 and 1809 and amber production contracts in the Tuchola Forest (Bory Tucholskie) in 1820-1860.

2. Economy, trade (raw amber classification), market requirements, consumer trust
Ewa Rachoń (Gdańsk, Poland) – The Amberif Fair, Gdańsk – development prospects for the export of Polish-made Baltic amber products

POSTER
Wanda Gontarska (Warsaw, Poland) The market requires promotion measures. The "Not Only by the Baltic Sea" exhibition at the 2012 Gold Silver Time trade exhibition, Warsaw

17:00 – End of Symposium

SOCIETAS SUCCINORUM INTERNATIONALIS



CERTIFICATE No 000

VALID FROM 1ST JANUARY 2013 TO 1ST JANUARY 2014

THE INTERNATIONAL AMBER
ASSOCIATION BOARD
HEREBY CERTIFIES THAT:

COMPANY
Name & Surname

IS ENTITLED TO USE THE LOGO OF THE INTERNATIONAL AMBER ASSOCIATION REGISTERED IN THE POLISH PATENT OFFICE. IT ENJOYS THE ASSOCIATION'S RECOMMENDATION AND REMAINS UNDER ITS SUPERVISION REGARDING:

- THE MANUFACTURE OF PRODUCTS OF NATURAL BALTIC AMBER (SUCCINITE)
- THE MANUFACTURE OF ITEMS OF IMPROVED BALTIC AMBER (SUCCINITE)
- THE MANUFACTURE OF JEWELLERY DECORATED WITH AMBER, MADE EXCLUSIVELY OF PRECIOUS METALS AND THEIR ALLOYS (ARTISTIC ITEMS CAN BE AN EXCEPTION)
- THE USE OF THE TERMINOLOGY DETERMINED BY THE IAA
- THE OBSERVANCE OF GOOD TRADING CUSTOMS.

A FIRM WHICH USES THE RECOMMENDATION OF THE INTERNATIONAL AMBER ASSOCIATION MUST NOT SELL PRESSED AMBER, AMBER SURROGATES, SUBFOSSIL RESINS (COPALS) AND SYNTHETIC RESINS.

GDAŃSK 01.01.2013

Mariusz Drapikowski
President

Deputy President
of The International Amber
Association

SOCIETAS SVCCINORVM ® INTERNATIONALIS

www.amber.org.pl

证书 **000** 号

期限自 **2012** 年 **03**月 **01** 日至 **2013** 年 **03** 月**01** 日

国际琥珀协会董事会
特此证明：

公司

名姓

受权使用在波兰知识产权局注册的国际琥珀协会商标。
享有协会推荐，
并在下述的范围内受协会监管：

生产波罗的海天然琥珀制品（琥珀酸酯）
生产波罗的海琥珀加工制品（琥珀酸酯）
生产以琥珀装饰的首饰，并专用贵金属及其合金制成（艺术制品除外）
使用由国际琥珀协会指定的琥珀术语
遵守良好的贸易惯例

由国际琥珀协会推荐的公司不可销售压制琥珀、琥珀代用品、半化石树脂（柯巴脂）及非天然树脂。

格但斯克 2012 年 03月 01日

国际琥珀协会副董事伊瓦瑞吉奥

SOCIETAS SVCCINORVM + INTERNATIONALIS +

www.amber.org.pl

Deklaracja Członkowska

Deklaruję przystąpienie do Międzynarodowego Stowarzyszenia Bursztynników. Zobowiązuję się do przestrzegania postanowień Statutu oraz prawomocnych uchwał władz Stowarzyszenia, regularnego opłacania składek członkowskich, a także deklaruję aktywny udział w działalności Stowarzyszenia.

....., data.....
Podpis kandydata

Dane Osobowe:

Pan/Pani.....
Imię i nazwisko

.....
Adres

telefon.....email:.....

….....
Data i miejsce urodzenia,

Wykształcenie.....zawód wyuczony.....

Tytuł zawodowy..... tytuł naukowy ….....

Od kiedy pracuje w dziedzinie bursztynu ….....

Jaki temat chciałby prowadzić w Stowarzyszeniu (opcjonalne).....

.....
Nazwa firmy i zakres działalności gospodarczej prowadzonej na własny rachunek: .....
.....

Tel… ..... www. …..... e-mail: ….....

Miejsce pracy (osób nie prowadzących własnej działalności):

.....

Członkowie wprowadzający (2 wymaganych):

.....
imię i nazwisko imię i nazwisko

Akceptacja (data) …..... wysokość opłaty członkowskiej rocznie 120/60 PLN, wpisowe 120 PLN

Podpisy Zarządu MSB.....

Membership declaration

I, the undersigned , declare joining of the International Amber Association and oblige myself to follow statutory rules and legally valid decisions of the Association Management.

....., date..... .....
Signature of the candidate

Personal data:

.....
names and surname

.....
residence address (street, town, country, postal code)

phone.....email:.....

….....
date and place of birth, no. of passport or identity no.

education..... profession .....

professional title..... scientific title ….....

Since when have you been involved in work with amber ….....

What subject would you like to deal with as an IAA member .....

.....

Range and kind of economical activity carried out on own account : .....

.....

phone ..... www. …..... e-mail: ….....

Place of work (persons not running own company):

.....

Introducing members (2 required):

.....
name and surname name and surname

Accepted (date) …..... member fee 120/60(Polish Zloty).....

Signatures of Management.....

Bursztyn Srebro Złoto Biżuteria Amber Silver Gold
Jewellery Bernstein Silber Gold Schmuck L'argent
L'ambre L'or Bi... ...izuteria Bursztyn
Amber Jeweller... ...chmuck Bijou

Art Silver KRAUSE 1978

eng.Leszek Krause
Master of Art

ul.Wielkopolska 174
81-531 Gdynia
tel./fax (0 58) 664 88 89 Poland
email: artsilver@wp.pl

DRAPIKOWSKI STUDIO
Mariusz Drapikowski

Al. Jana Pawła II 5, 80-462 Gdańsk
tel. +48 58 512 60 06

studio@drapikowski.pl
www.drapikowski.pl

Art 7
Wojciech Kalandyk

ul. Piekarnicza 7
80-126 Gdańsk
tel.fax (+48) 58 300 05 55
office@art7.com.pl
www.art7.com.pl

AMBERMODA
Mariusz Gliwiński

81-759 Sopot
ul. Grunwaldzka 12-16

tel. (+48) 58 550 18 60
mg@ambermoda.com
www.ambermoda.com

RAV
Krzysztof Basiukiewicz

ul. Pobiedzisko 1B
80-113 Gdańsk

rav@rav.com.pl
www.rav.com.pl

International Smykke Marked

国際宝飾市場

Nemzetközi Ékszerészeti Tőzsde

שוק התכשיטים הבינלאומי

Mezinárodní Trh Se Šperky

Piata Internationala De Bijuterii

Mercato Internazionale Dei Gioielli

Mercado Internacional De Joyería

Le Marché De La Bijouterie International

De Internationale Sieraden Markt

अंतरराष्ट्रीय जेवर वक्रियस्थान

Międzynarodowa Giełda Jubilerska

Feira Internacional De Joias

jubicom.eu

International Jewellery Marketplace

Международный Рынок Ювелирных Изделий

Tarptautinė Juvelyrikos Birža

Internationale Schmuckbörse

國際珠寶市場

مجوهرات السوق الدولية

International Jewellery Marketplace

Medzinárodná burza šperkov

అంతర్జాతీయ జ్యూయలరీ మార్కెట్

국제 보석 시장

Uluslararası Mücevher Pazarı

Summer Trade Fair '13

Trendshow for Jewellery & Watches

JUBINALE

Letnie Targi Trendów

Jubilerskich i Zegarkowych

www.jubinale.com

info@jubinale.com

NEW MARKET PERSPECTIVES

KRAKÓW - CRACOW

13-15.06.2013

Targi w Krakowie, ul. Centralna 41A, Poland